

A	ALMINDELIG VEJLEDNING	Pag.	76
A1	TRANSPORT	Pag.	76
A2	UDPAKNING	Pag.	76
A3	BORTSKAFFELSE	Pag.	76
A4	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	Pag.	77
B	VEJLEDNING FOR INSTALLATØREN/ VEDLIGEHOLDELSESTEKNIKEREN	Pag.	79
B1	VVS TILSLUTNING	Pag.	79
B2	TILSLUTNING AF STRØMFORSYNING	Pag.	80
B3	LARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL	Pag.	81
B4	FORBEREDELSE OG DOSERINGSUDSTYR TIL OPVASKEMIDDEL/ AFSPÆNDINGSMIDDEL	Pag.	81
B5	JUSTERING AF DOSERINGSPUMPER	Pag.	82
B6	VEDLIGEHOLDELSE	Pag.	83
C	VEDLEDNING FOR BRUGEREN	Pag.	85
C1	IGANGSÆTNING	Pag.	85
C2	VASKECYKLUSSE	Pag.	86
C3	FUNKTION	Pag.	86
C4	AFBRYDELSE OG DAGLIG RENGØRING	Pag.	87
C5	INDBYGGET OPVASKEMASKINE MED VARIGT, INTEGRERET BLØDGØRINGSFILTER	Pag.	88
C6	ALARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL	Pag.	89
C7	YDERLIGERE RISICI	Pag.	90
D	FEJLFINDING	Pag.	91

BEMÆRK

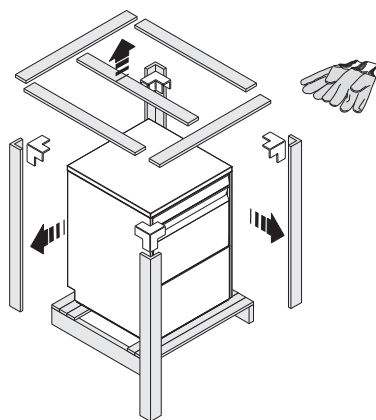
LÆS OPLYSNINGERNE VEDRØRENDE INSTALLATION, BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE OMHYGGE- LIGT INDEN INSTALLATION AF DENNE MASKINE. FORKERT INSTALLATION, TILPASNINGER ELLER ÆNDRINGER KAN MEDFØRE MATERIELLE SKA- DER OG KVÆSTELSER. GARANTIE OMFATTER IKKE TILSIGTEDE BESKADIGELSER ELLER SKA- DER, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ANSVISNINGER OG NOR- MER, FORKERTE TILSLUTNINGER ELLER UAU- TORIZEREDE ÆNDRINGER. ENDVIDERE BORTFALDER PRODUCENTENS ANSVAR.

1. Læs omhyggeligt indholdet af denne vejledning, da den indeholder vigtige sikkerhedsmæssige oplysninger vedrørende installation, brug og vedligeholdelse af maskinen. Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted til eventuel senere brug for de forskellige brugere.
2. **Installation af maskinen skal udføres af kvalificerede personer i overensstemmelse med producentens instruktioner og kravene i den gældende lovgivning.**
3. Maskinen må kun benyttes af personer, der er oplært specifikt i dens drift.
4. Sluk for maskinen i tilfælde af fejl eller uregelmæssig drift.

Reparationer skal foretages af et autoriseret teknisk servicecenter, og der skal anvendes originale reservedele.

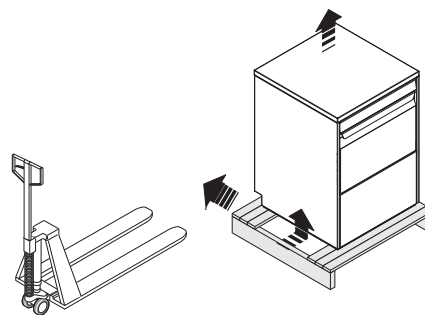
A1 TRANSPORT

Enhver transport af maskinen skal finde sted ved hjælp af passende udstyr: en truck eller pallevogn (gaflerne skal være længere end halvdelen af maskinens mål).

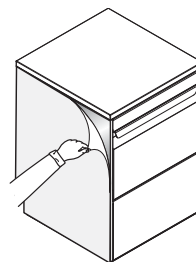
A2 UDPAKNING**Fig. 1**

Bær beskyttelseshandsker og fjern emballagen.

Løft maskinen ved hjælp af en truck, fjern soklen og anbring maskinen

**Fig. 2**

på dens bestemmelsessted.

**Fig. 3**

Fjern beskyttelsesfilmen og kontrollér, at emballagen ikke efterlades i miljøet, men at den derimod bortskaffes som foreskrevet i den gældende nationale miljølovgivning.

A3 BORTSKAFFELSE

Materialerne, der er anvendt til emballage, er miljøvenlige. Materialerne kan opbevares på forsvarlig måde, kan genbruges eller kan afbrændes på en anstalt for affaldsbehandling. Plastmaterialer, som kan genbruges, er markerede med følgende symboler:

**Polyetylen****Emballagens yderside, pose til brugsanvisning.****Polypropylen****Emballagens toppaneler, stropper.****Polystyren- skum****Hjørnebeskyttelser.**

Træ- og kartonemballage kan bortskaffes i overensstemmelse med de lokale normer.

Når maskinen ikke længere skal anvendes, må den ikke efterlades i naturen. Bortskaffelse af maskinen skal ske i overensstemmelse med de gældende normer. Alle metaldele er fremstillet af rustfrit stål (AISI 304), og det er muligt at afmontere dem. Plastdelene er markerede med symbolet for det pågældende materiale.

A4 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MODEL		ET5AIDP ET5AIDPWS ET5AIIT	ZUCI AUCI EUCI	EUCAIML EUCAIMLG	EUCAIUSPH EUCIM	ZUCAI-AUCAI EUCAI-XUCAI	EUCAIWSGUK EUCAIWHGUK
Forsyningsspænding:	V	400-415V 3N	400-415V 3N	400-415V 3N	400-440V 3	400-415V 3N	230V 1N
- kan omformes til	V	220-240V 3	220-240V 3	220-240V 3	-	220-240V 3	400V 3N 230V 3
- enkeltfaset version	V	220-240V 1N	220-240V 1N	220-240V 1N	-	220-240V 1N	-
Frekvens	Hz	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60	50
Maks. strømforbrug	kW	6,85/8,85(*)	5.35/7,35(*)	6,85/8,85(*)	6,85/8,85(*)	5.35/7,35(*) 6,85/8,85(*) (\$) 9,85/11,85(*) (&)	5,35
Strøm til varmelegeme i boiler	kW	6,0	4,5	6,0	6,0	4,5 - 6,0(\$) - 9,0(&)	4,5
Strøm til varmelegeme i kar	kW	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Vandforsyningstryk til versioner med atm. boiler	kPa [bar]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]
Vandforsyningstryk til versioner med trykboiler	kPa [bar]	-	200-300 [2-3]	-	200-300 [2-3]	200-300 [2-3]	
Vandforsyningstemperatur	°C	15	50	50	50	50 / 15 (&)	50
Vandets hårdhed for modeller uden varigt, integreret blødgøringsfilter	°t/°d/°e max	14/8/10	14/8/10	14/8/10	14/8/10	14/8/10	
Vandets elektriske ledningsevne for modeller uden varigt, integreret blødgøringsfilter	µS/cm	< 400	< 400	< 400	< 400	< 400	< 400
Vandets hårdhed for modeller med varigt, integreret blødgøringsfilter	°t/°d/°e max	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7
Vandets klorkoncentration	ppm	< 20	< 20	< 20	< 20	< 20	< 20
Vandforbrug til en skyllecyklus	l	3,0	3,0(**)	7,5	5,9 / 3,0(**)	3,0 / 3,8(%)	2,5
Kapacitet i boiler	l	12	12	12	12	12	12
Kapacitet i kar	l	23	23	23	23	23	23
Standardcyklussernes varighed ved vandtemperatur på 50 °C	sec.	90-120-120	90-120-240	300-420-600/ 360-540-660	120-180-300 / 95-125-245	90-120-240 / 90-113-173 (%)	90-120-240
Lydniveau Leq	dB(A)	<65	<65	<65	<65	<65	<65
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Nettovægt for modeller uden varigt, integreret blødgøringsfilter	kg	68	68	68	68	68	68
Nettovægt for modeller med varigt, integreret blødgøringsfilter	kg	71	71	71	-	71	71
Forsyningskabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

(*) = Simultan funktion for modstande i kar og boiler, hvis aktiveringen sker ved hjælp af software.
 Varigheden af standardprogrammet kan variere, hvis vandets temperatur og/eller effekten for boilerens varmeelement er anderledes end angivet i ovenstående tabel.
 (**) Med et dynamisk driftstryk på 200 kPa [2 bar] til versioner med trykboiler.
 (%) Kun til modellerne EUCAIWSGUK og EUCAIWHGUK.
 (\$) EUCAICLG, EUCAIWL
 (&) EUCAICL, EUCAICLW

Tabel 1

	400-415 V 3N		400-440V 3		220-240V 3		220-240V 1N	
	C	S	C	S	C	S	C	S
5,35 kW	5x2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	20A 3P	3x6 mm ²	30A 1P+N
6,85 kW	5x2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	20A 3P	3x6 mm ²	40A 1P+N
7,35 kW	5X2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	25A 3P	3x10 mm ²	40A 1P+N
8,85 kW	5X2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	32A 3P	3x10 mm ²	50A 1P+N
9,85 kW	5X2,5 mm ²	20A 3P+N	4x2,5 mm ²	20A 3P	4x6 mm ²	32A 3P	3x10 mm ²	50A 1P+N
11,85 kW	5X4 mm ²	25A 3P+N	4x4 mm ²	32A 3P	4x8 mm ²	40A 3P	3x16 mm ²	63A 1P+N

C = Forsyningskabel
 S = Hovedafbryder

Tabel 2

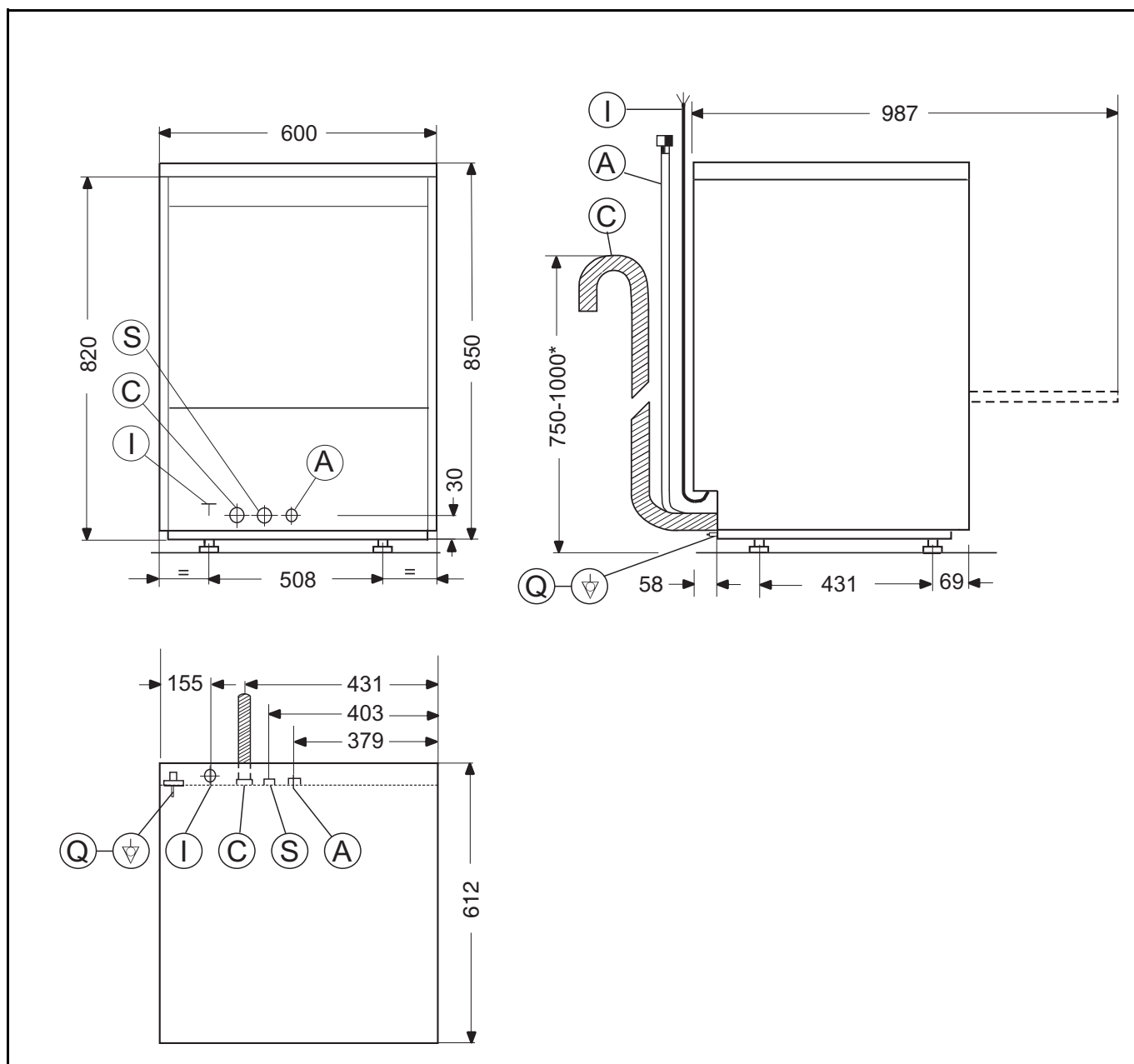


Fig. 4 Installationsdiagram

Signaturforklaring Fig. 4

- A** – Vandtilførselsslange med Ø 3/4" G rørgvind
- C** – Afløbsslange med indv. Ø 40 mm(^) - 20 mm(*)
- I** – Strømforsyning
- S** – Indgangsrør til opvaskemiddel
- Q** – Ækvipotentialskrue
- (^) – Kun til modeller med faldende afløb
- (*) – Kun til modeller med afløbspumpe

B VEJLEDNING FOR INSTALLATØREN/VEDLIGEHOLDESESTEKNIKEREN

Monter en hovedafbryder med en kapacitet, som min. svarer til de tekniske specifikationer i tabellen, samt en jordfejlaafbryder på 30 mA og en overstrømsbeskyttelse (termomagnetisk med manuel tilbagestilling eller sikring) mellem maskinen og strømforsyningen.

Den valgte anordning skal kunne blokeres i åben position i forbindelse med vedligeholdelsesindgreb.

TYPEPLADE

Typepladen indeholder identifikationsdata og tekniske data og pladen er anbragt på maskinens højre sidepanel (Fig. 5).

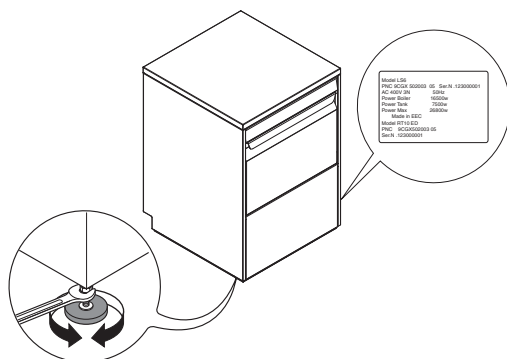


Fig. 5

B1 VVS TILSLUTNING

BEMÆRK

Maskinerne med mærket Watermark skal monteres i overensstemmelse med AS/NZS 3500.1.

Hvis opvaskemaskinen monteres under et arbejdsbord, skal det kontrolleres, at målene på den plads, hvor den indbygges, svarer til målene på Fig. 6.

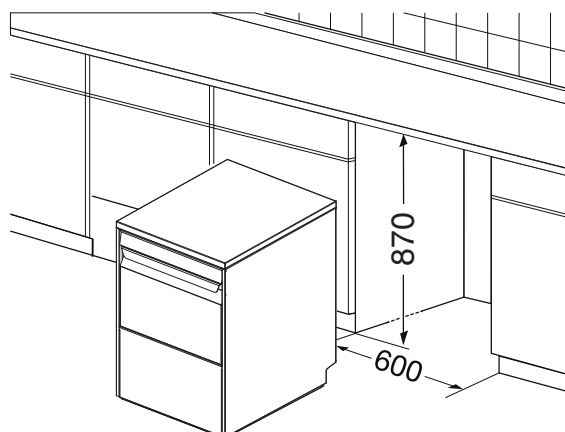


Fig. 6

Anbring opvaskemaskinen og bring den i niveau ved at dreje på de justerbare ben (Fig. 5).

Hvis opvaskemaskinen monteres på en dertil beregnet flade (f.eks.: et arbejdsbord), skal man gå frem på følgende måde:

- Skru de fire ben ud på undersiden af maskinen.

- Bor fire huller med $\varnothing 9$ mm i bordpladen i henhold til afstandene angivet på Fig. 7.

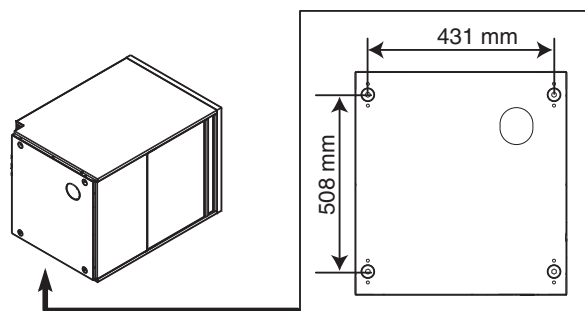


Fig. 7

- Anbring opvaskemaskinen på bordpladen, og flugt de fire nye huller med hullerne til benene på undersiden af maskinen (Fig. 8).
- Fastgør opvaskemaskinen grundigt med M8 skruerne.

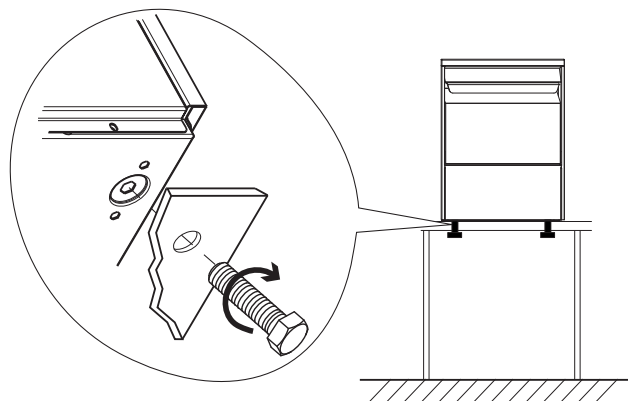


Fig. 8

- Tilslut maskinens vandtilførselsslange "A" (Fig. 4) til vandforsyningen og indsæt en hane, det medfølgende filter samt et manometer (Fig. 9).
- På modeller med blødgøringsanlæg skal man tilslutte den medfølgende, dobbelte ventil med tilbageløbssikring "B" (Fig. 9) og tilførselsrøret til maskinen.

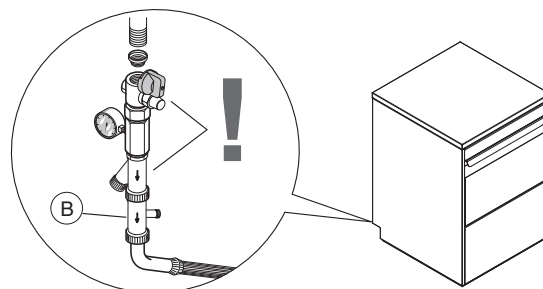


Fig. 9

- Kontrollér, at vandforsyningens **dynamiske tryk**, målt før opvaskemaskinen, **ligger mellem 200 og 300 kPa** for modeller med trykboiler, og **mellem 50 og 700 kPa** for modeller med atmosfærisk boiler (afprøvningen skal foretages, mens opvaskemaskinen tager vand ind til karret og/eller boileren). **Hvis trykket er højere, skal der monteres en passende trykregulator inden maskinen.**

- **Til modeller med faldende afløb:**

Tilslut afløbsslangen "C" (Fig. 4) til afløbet via en vand-lås, eller anbring slangen over et gulvafløb med vand-lås.

- **Til modeller med afløbspumpe:**

Anbring afløbsslangen i en højde mellem 750 mm og 1000 mm fra støtteunderlaget.

Kontrollér herefter, at der fra afløbsslangen tømmes ca. 3 l vand under skyllefasen.

B2 TILSLUTNING AF STRØMFORSYNING

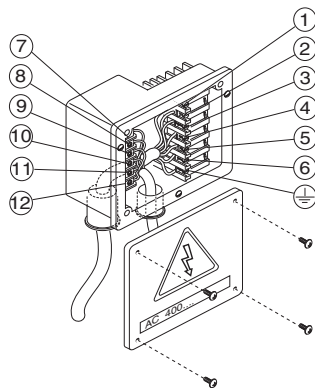


Fig. 10



ADVARSEL
JORDFORBINDELSEN OG TILSLUTNINGEN AF STRØM SKAL OPFYLDE KRAVENE I DE NATIONALE NORMER.

- Før maskinen tilsluttes strømforsyningen kontrolleres om netspændingen og frekvensen svarer til angivelserne på typepladen.
- Jordlederen fra siden, hvor klemkassen er anbragt skal være længere end faselederne (maks. 20 mm).
- Forbind jordlederen i forsyningskablet til et effektivt jordstik. Maskinen skal desuden indeholdes i et ækvipotentialsystem, der tilsluttes ved hjælp af skruen "Q" (Fig. 4) med symbolet "⚡". Ækvipotentialelederen skal have et tværsnit på 10 mm².

Forsyning 400-415 V 3N (standardkonfiguration)

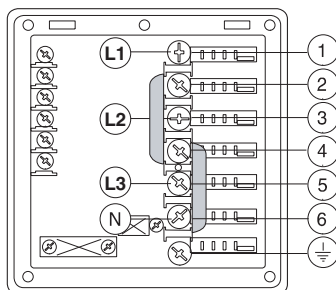


Fig. 11

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 2 og 4 og en bro mellem klemmerne 4 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (se tabellen over tekniske specifikationer). Slut nullelederen til klemmen 6 og jordlederen til klemmen $\perp$.

Forsyning 400-440V 3

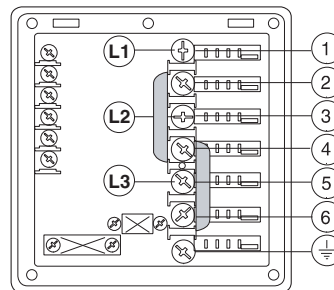


Fig. 12

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 2 og 4 og en bro mellem klemmerne 4 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (se tabellen over tekniske specifikationer). Slut jordlederen til klemmen $\perp$.

Forsyning 220-230V 3

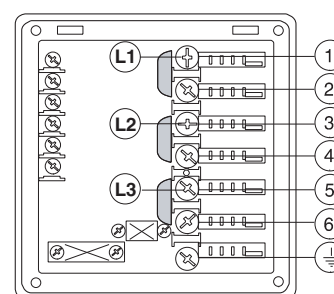


Fig. 13

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 1 og 2, en bro mellem klemmerne 3 og 4 og en bro mellem klemmerne 5 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (se tabellen over tekniske specifikationer). Slut jordlederen til klemmen $\perp$.

Forsyning 220-230V 1N

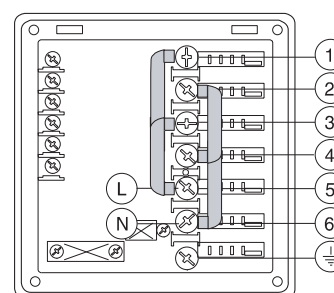


Fig. 14

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: to broer mellem klemmerne 1, 3 og 5 og to broer mellem klemmerne 2, 4 og 6. Slut faseren til klemmen 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (se tabellen over tekniske specifikationer). Slut nullelederen til klemmen 6 og jordlederen til klemmen $\perp$.

Forberedelse til kontrol af energiforbrug

Maskinen er fremstillet, således at det er muligt at kontrollere energiforbruget eksternt.

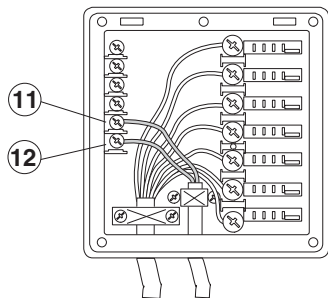


Fig. 15

Tilslut kontrolenheden med topspændingsbeskyttelse mellem klemmerne 11 og 12.



ADVARSEL

Mellem klemmerne 11 og 12 bør være tilsluttet en af styreenhedens normalt åbne (NÅ) afbrydere. Når denne afbryder lukker, deaktiveres skylletankens modstande. Hvis opvaskemaskinen benyttes i dette tidsrum, kan cyklustiden forlænges.

Sikkerhedsanordninger

- En termoafbryder, der nulstilles automatisk, er indbygget i viklingerne til vaskepumpen og afbryder strømforsyningen i tilfælde af funktionsfejl.
- En anordning forhindrer vandet i boileren i at løbe tilbage til hovedvandledningen i tilfælde af fejl i vandforsyningen.
- Et overløbsrør, som er forbundet til afløbet, sikrer, at vandet i karret holdes på et konstant niveau.
- På modeller med afløbspumpe: En ekstra vandstandsmåler bliver aktiveret, hvis hovedmåleren er defekt.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle følger grundet manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne.

B3 LARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL

A1 MANGEL PÅ VAND

- Kontrollér, at hanen er åben.
- Kontrollér, om filteret i vandindtaget er tilstoppet.
- Kontrollér min. trykket i vandforsyningen (ikke under 50 kPa).
- Kontrollér, om overløbsrøret er indsat (kun til maskiner uden afløbspumpe).

B1 AFLØB IKKE EFFEKTIVT

- Kontrollér, at overløbsrøret er blevet fjernet.
- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

B2 VANDNIVEAUET I KARRET ER FOR HØJT

- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

C1..C8 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

E1..E8 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

- Maskinens funktion opretholdes, men det anbefales at rette henvendelse til en tekniker for at få kontrolleret årsagen til forstyrrelsen.

F21..F22 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

B4 FORBEREDELSE OG DOSERINGSUDSTYR TIL OPVASKEMIDDEL/AFSPÆNDINGSMIDDEL



ADVARSEL

På modellerne ET5AIDP / ET5AIDPWS / ET5AIIIT gælder følgende afsnit ikke, da maskinerne allerede er forberedt til doseringsenhederne til opvaskemiddel/afspændingsmiddel.

Hvis maskinen forsynes med blødgøringsmiddel til vand og/eller osmosesystem, skal der rettes henvendelse til producenten af opvaskemidler ved bestilling af et specifikt produkt. Specialdoseringspumperne (afspændingsmiddel og opvaskemiddel) kræver regelmæssig vedligeholdelse. Den indvendige slange i doseringspumpen til afspændingsmiddel skal vedligeholdes regelmæssigt (min. 1-2 gange årligt).

1. Opvaskemaskine med indbygget doseringspumpe til opvaskemiddel (Fig. 16)

Pumpen "R" tilsætter ca. 0,9 g opvaskemiddel pr. sekund. Ved dagens første påfyldning af vand tilsættes ca. 44 g på 45 sekunder for på den måde at opnå en koncentration på 2 g/l. For hver cyklus tilsætter pumpen "R" ca. 6 g på 6 sekunder.

Tidsrummet for aktivering af doseringspumpen kan ændres som beskrevet i næste afsnit.

Stik den medleverede slange ned i beholderen med opvaskemiddel.

2. Opvaskemaskine med indbygget doseringspumpe til afspændingsmiddel (peristaltikpumpe) (Fig. 16)

Pumpen "S" tilsætter ca. 0,1 g afspændingsmiddel pr. sekund. Ved hvert skyl tilsættes ca. 0,3 g på 3 sekunder.

Tidsrummet for aktivering af doseringspumpen kan ændres som beskrevet i næste afsnit.

Stik den medleverede slange ned i beholderen med afspændingsmiddel (kun på versioner uden indbygget pumpe til afspændingsmiddel).

3. Opvaskemaskine med indbygget doseringspumpe til afspændingsmiddel (membran-

pumpe) (Fig. 16)

Pumpen "T" er monteret i apparaterne med trykboiler. Tilførslen fra doseringsbeholderen kan ændres ved at følge anvisningerne i næste afsnit.

Stik den medleverede slange ned i beholderen til afspændingsmiddel (kun på versioner uden indbygget beholder til afspændingsmiddel).

Forberedelse af automatisk doseringspumpe til opvaskemiddel (Fig. 16)

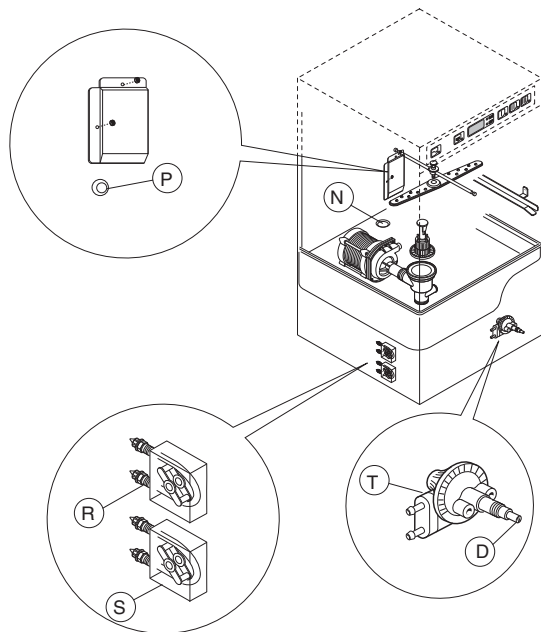


Fig. 16

Med henblik på placering af føleren til måling af koncentrationen af opvaskemiddel er der angivet et mærke "N", som skal bores (Ø 8 mm).

I karret er der et hul (med prop i) "P" (Ø 10 mm). Hullet anvendes i forbindelse med montering af en injektor til flydende opvaskemiddel.

Ecotemp versionerne er forsynet med et hul (med prop i) "N" (Ø 22 mm). Installationen af føleren og injektoren til flydende opvaskemiddel skal opretholde tætheden.

Elektrisk forberedelse af automatiske doseringspumpe til opvaskemiddel og afspændingsmiddel

Klemkassen er forsynet med klemmer til elektrisk tilslutning af eventuelle eksterne doseringsbeholdere, som fungerer ved 220-240 V. Maks. effekt 30 VA.

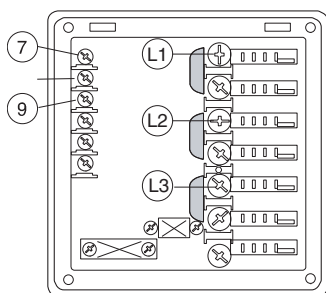


Fig. 17

- Tilslut **doseringspumpen til opvaskemiddel** mellem klemmerne 7 og 9. Disse tilslutningspunkter er spændingsførende, når karret fyldes og i et nær-

mere fastsat tidsrum ved starten af vaskecyklussen (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").

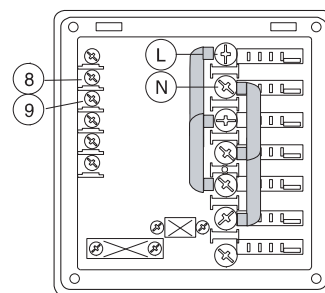


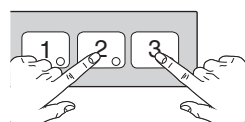
Fig. 18

- Tilslut **doseringspumpe til afspændingsmiddel** mellem klemmerne 8 og 9. Disse tilslutningspunkter er spændingsførende, når karret fyldes og i et nærmere fastsat tidsrum ved afslutning af skyllecyklussen (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").

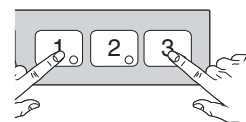
MANUEL AKTIVERING

I forbindelse med udskiftning af beholderen med opvaskemiddel kan det være nødvendigt at aktivere doseringspumpen manuelt for at fylde slangerne og fjerne luften.

Tryk samtidigt på knapperne, der er vist i nedenstående figurer. Gentag om nødvendigt dette indgreb.



DOSERINGSPUMPE
TIL OPVASKEMIDDEL



DOSERINGSPUMPE
TIL AFSPÆNDINGSMIDDEL

På maskiner med trykboiler er det muligt at aktivere membrandoseringsbeholderen manuelt ved at trykke på skruen "D" (Fig. 16).

B5 JUSTERING AF DOSERINGSPUMPER

1) Peristaltikdoseringsbeholdere

Maskinen skal være tændt i forbindelse med udførelse af justeringerne. Lågen skal stå åben og der må ikke være valgt nogen cyklus.

SIGNATURFORKLARING



Forøger værdien



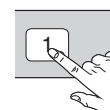
Reducerer værdien



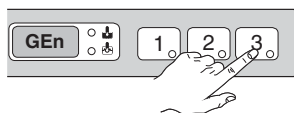
Bekræfter værdien eller vælger den efterfølgende parameter

START AF RÆKKEFØLGE

Hold på knapperne i 5 sekunder:



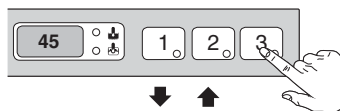
Fremvisning af programmeringsfunktionen:



Indledende dosering af opvaskemiddel:



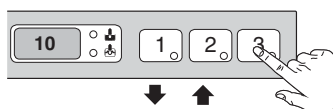
Justering af tidsrummet for aktivering:



Indledende dosering af afspændingsmiddel:



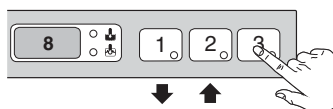
Justering af tidsrummet for aktivering:



Dosering af opvaskemiddel under cyklussen:



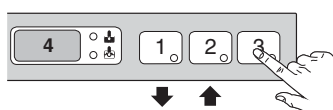
Justering af tidsrummet for aktivering:



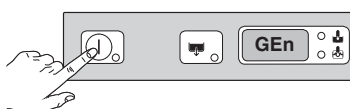
Dosering af afspændingsmiddel under cyklussen:



Justering af tidsrummet for aktivering:



Afslut programmeringsfunktionen:



Bemærkning vedrørende eksterne doseringspumper:

- Hvis **dEt = 181** Doseringspumpe til opvaskemiddel fungerer kun samtidigt med **vaskepumpen**. Klemmerne 7-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.

- Hvis **dEt = 182** Doseringspumpe til opvaskemiddel fungerer kun samtidigt med **magnetventilen for påfyldning** til genetablering af niveauet i boileren. Klemmerne 7-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.
- Hvis **rAl = 51** Doseringspumpe til afspændingsmiddel fungerer kun samtidigt med **magnetventilen for påfyldning** til genetablering af niveauet i boileren. Klemmerne 8-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.
- Hvis **rAl = 52** Doseringspumpe til afspændingsmiddel fungerer kun samtidigt med **vaskepumpen**. Klemmerne 8-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.

Vedrørende tilslutningerne henvises til elskemaet.

Eksempel:

Lad os antage, at der er blevet tilsluttet en ekstern doseringspumpe til opvaskemiddel med føler til måling af koncentrationen i karret. I dette tilfælde kunne indstillingen være følgende:

dIn = 0 Doseringspumpe aktiveres ikke i forbindelse med påfyldning af karret.

dEt = 181 Doseringspumpe aktiveres, mens vaskepumpen er aktiveret og takket være aflæsningen af koncentrationen via føleren indsprøjtes den korrekte mængde opvaskemiddel.

2) Membrandoseringsbeholder til afspændingsmiddel

Drej  på skruen "D" for at ændre doseringen (Fig. 16).

Tips: Effektiviteten af afspændingsmidlet kontrolleres ved at holde nyvaskede glas op imod lyset. Sidder der vanddråber på glasset, betyder det en utilstrækkelig dosering. Hvis der derimod er striber, betyder det en for høj dosering.

Skift af opvaskemiddel/afspændingsmiddel

Hvis der **skiftes opvaskemiddel/afspændingsmiddel** (selv om der skiftes til et middel fremstillet af samme producent), skal udsugning og trykslangerne renses med friskt vand, før beholderen med det nye opvaskemiddel/afspændingsmiddel tilsluttes. Hvis to forskellige slags opvaskemiddel/afspændingsmiddel bliver blandet sammen, risikerer man, at der dannes krystaller, som kan ødelægge doseringspumpe. Hvis disse betingelser ikke overholdes, er garantien og erstatningsansvaret for produktet ikke længere gyldige.

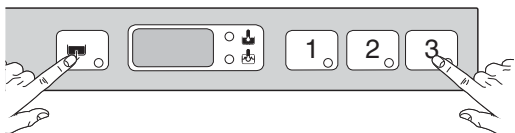
B6 VEDLIGEHOLDELSE

- Afkalk boileren, karrets indersider og maskinens rør 1-2 gange om året.
- Afkalk skylle- og vaskedyserne en gang om måneden med eddikesyre eller afkalkningsmiddel.
- Den indvendige slange i peristaltikdoseringsbeholderen til afspændings- og opvaskemiddel skal vedligeholdes regelmæssigt (1 eller 2 gange årligt).

Langvarig stilstand

Hvis opvaskemaskinen ikke skal anvendes i en længere periode, er det nødvendigt at gøre følgende:

- Luk for vandet på tilførselshanen.
- Tøm karret fuldstændigt.
- Fjern og rengør filtrene omhyggeligt.
- Tøm slangerne fra de indbyggede doseringspumper fuldstændigt ved at fjerne slangerne fra dunke. Udfør indgrebene, der er beskrevet i afsnittet "Manuel aktivering" min. 3 gange.
- Tøm boileren fuldstændigt ved at trykke samtidigt på knapperne, der er vist i figuren:



Et lydssignal angiver, at tømningen har fundet sted.

- Smør et lag vaseline på alle overfladerne af rustfrit stål.

Forebyggende vedligeholdelse

Det er muligt at tilmelde sig henvendelsen vedrørende forebyggende vedligeholdelse (se servicemanualen).

Displayet viser CALL når det indstillede antal cyklusser (eksempelvis 20.000) er nået.

Meddelelsen anbefaler, at der anmodes om teknisk assistance vedrørende eftersyn af maskinens generelle tilstand.

Kun til modeller med lågelås

Inspektionskontroller

PAS PÅ: på højre side af maskinen er der en åbning markeret med et etiket "CHECK POINT" (Figur 16), hvor man kan stikke en termometer ind i vaskerummet. På den måde kan man kontrollere den temperatur, servicet har opnået under opvaskecyklussen (i forhold til retningslinjerne fra HTM [Health Technical Memorandum] 2030).

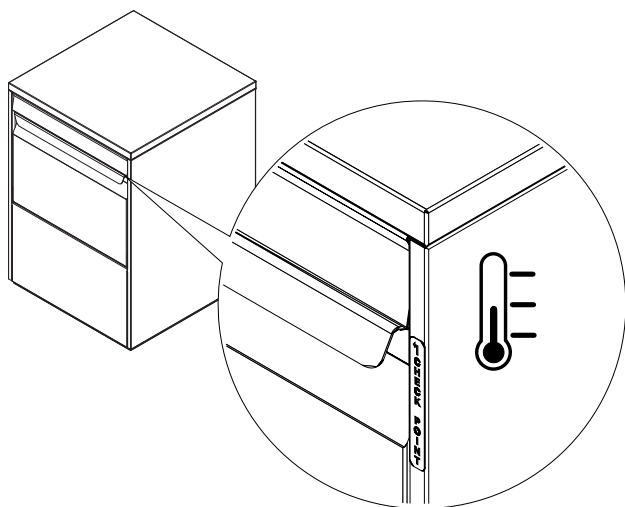


Fig. 19

Vore maskiner er projekterede og forbedrede med henblik på optimal kapacitet og øget udbytte. Denne maskine må kun benyttes til det formål den er fremstillet til: det vil sige til opvask med brug af vand og specielle opvaskemidler. Enhver anden brug regnes for forkert.

Maskinen udfører ikke skyllefasen, hvis vandforsyningen er afbrudt. Endvidere blokeres samtlige funktioner med fremvisning af fejlmeddelelsen "A1" (se endvidere "Alarmmeddelelser").

FORSLAG

- Kør et par vaskecyklusser igennem uden service i maskinen for at rense kar og rørsystem for eventuelle rester af beskyttelses- eller industrifedt.
- Undgå at vaske dekoreret porcelæn.
- Lad ikke sølvtøj komme i kontakt med andre metaller.
- Lad ikke madrester tørre ind på servicet.
- Fjern store madrester fra tallerkenerne for at undgå tilstopning af filtrene.
- Forvask servicet ved at skylle det med koldt eller lunkent vand. Brug ingen form for opvaskemiddel.
- Brug automatiske doseringspumper til opvaskemiddel.
- Hvis maskinen ikke er udstyret med automatisk doseringspumpe, hældes det ikke-skummende opvaskemiddel i karret, når vandet har nået den optimale vasketemperatur.

KONTROLPANEL

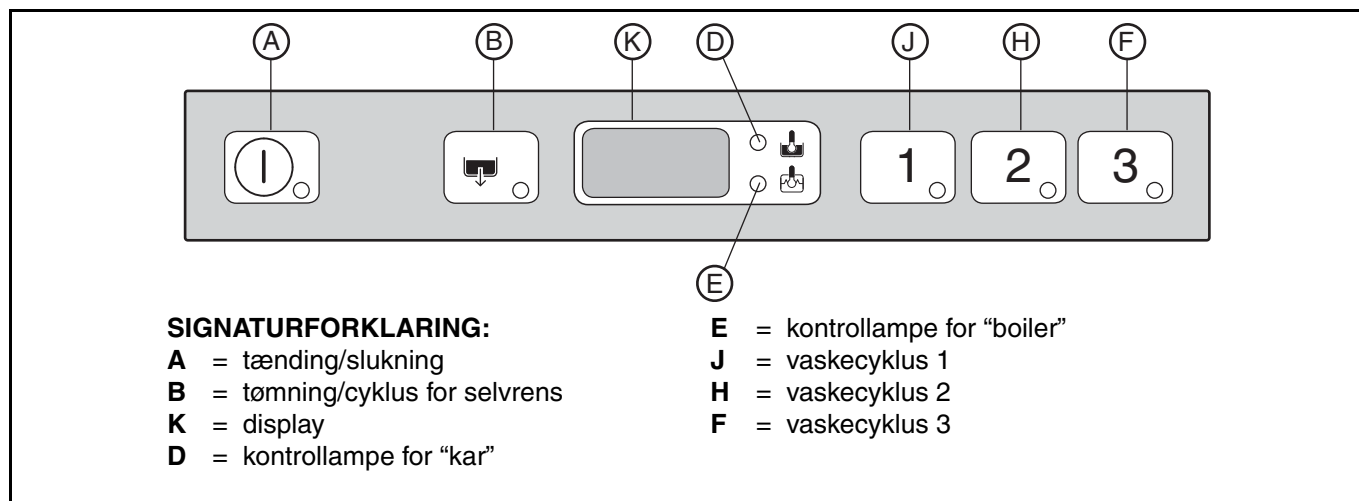


Fig. 20

Temperaturen, der fremvises på displayet, vedrører boileren, hvis kontrollampen "E" er tændt eller karret, hvis kontrollampen "D" er tændt. Under vaskecyklussen fremvises temperaturen i karret. Under skyllecyklussen fremvises temperaturen i boileren.

C1 IGANGSÆTNING

- Åben for vandet på tilførselshanen.
- Tænd på hovedafbryderen.
- Åben lågen og kontrollér, at de indvendige dele er anbragt korrekt.
- Luk lågen og tryk på knappen "A".



Herefter tændes kontrollampen for knappen "A" (Fig. 20). Kontrollampen angiver, at der er sluttet strøm til opvaskemaskinen samt at den er ved at tage vand

ind og opvarme det. Teksten "FILL" vises på displayet i forbindelse med indtag og opvarmning:



Kun for modeller med atmosfærisk luft:

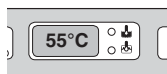
Bemærk: Denne opvaskemaskine fyldes med vand ved en række varme skylninger, under hvilke displayet viser "FILL".

Dette system er op til 30% tidsbesparende i forhold til de traditionelle systemer.

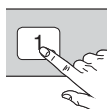
Hvis lågen åbnes i løbet af denne fase, vil displayet vise meddelelsen "CLOSE":



Fasen for indlæsning og opvarmning slutter, når displayet viser temperaturen i karret:



Fremvisning af temperaturen i boileren i forbindelse med opvarmning af karret sker ved at åbne lågen og trykke på knappen "J" (Fig. 20).



C2 VASKECYKLUSSE

Vaskecyklussen omfatter en vask med varmt vand og opvaskemiddel og en skylning med varmt vand og afspændingsmiddel.

Tabel over tidsrum

Standardcyklussens varighed med forsyningsvand ved 50 °C.

	1	2	3
ZUCI/ AUCI/ EUCI/ ET5IIT ZUCAI/ AUCAI/ EUCAI / XUCAI	90"	120"	240"
EUCAIUSPH	120"	180"	300"
EUCIM	95"	125"	245"
EUCAIWL	90"	113"	173"
EUCAIML	300"	420"	600"
EUCAIMLG	360"	540"	660"

Standardcyklussens varighed med forsyningsvand ved 15 °C.

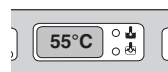
	1	2	3
EUCAICL, EUCAICLW	90"	120"	240"
ET5IDP / ET5IDPWS / ET5AIIT	90"	120"	120"

En mekanisme forlænger cyklussens varighed i tilfælde af, at vandet i boileren ikke har nået min. temperaturen for korrekt skylning.

Cyklussens tidsrum og temperatur kan tilpasses individuelt (eksempelvis forlængelse af tidsrummet og forøgelse af temperaturen ved skylning). Indstillingen af cyklussens tidsrum må kun udføres af specialuddannet personale.

C3 FUNKTION

Fasen for indlæsning og opvarmning slutter, når displayet viser temperaturen i karret:



Maskinen er herefter klar til brug:

- Åben lågen.
- Hæld den korrekte dosis opvaskemiddel i karret (på modeller uden automatisk doseringspumpe).
- Anbring kurven med det beskudte service.
- Luk lågen og vælg en passende vaskecyklus. Herefter tændes den tilhørende kontrollampe og vaskecyklussen indledes.

Kun til modeller med lågelås

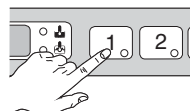
- En lås blokerer lågen under hele vaskeprogrammet. Når der trykkes på programknappen for det valgte program, afbrydes programmet, og lågen er ikke længere blokeret.

- Hvis opvaskemaskinen er udstyret med niveaufølere for afspændings- og opvaskemiddel, kan displayet vise meddelelsen dEt U . Denne meddelelse angiver at der mangler opvaskemiddel i den eksterne beholder.
- Efter at der er udført 5 cyklusser uden opvaskemiddel, tillader opvaskemaskinen ikke, at der startes andre vaskecyklusser. Det er derefter nødvendigt at fylde beholderen med opvaskemiddel op (se afsnit "Manuel aktivering").
- Mangel på afspændingsmiddel angives derimod med meddelelsen rH U , denne meddelelse er en advarsel, der ikke blokerer for udførelsen af andre vaskecyklusser.

Vaskecyklusser:

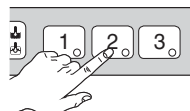
- Cyklus I

Til let snavset service: Tryk på knappen "J" (Fig. 20) (se tabellen over tidsrum).



- Cyklus II (Kan anbefales)

Til normalt snavset service: Tryk på knappen "H" (Fig. 20) (se tabellen over tidsrum).



- Cyklus III

Til meget snavset service: Tryk på knappen "F" (Fig. 20) (se tabellen over tidsrum).



Kun for modeller med indbygget blødgøringsfilter

Hvis saltbeholderen er tom, vil displayet ved starten eller ved afslutningen på cyklussen vise meddelelsen **SAL End**. Kom salt i saltbeholderen, som angivet i afsnittet "Indbygget opvaskemaskine med varigt, integreret blødgøringsfilter".

- Afbrydelse af vasken sker ved blot at trykke på knappen for den valgte cyklus eller ved at åbne lågen.
- Tryk på knappen for den valgte cyklus eller luk lågen for at genoptage vasken på ny. Vasken genoptages fra det punkt, hvor afbrydelsen fandt sted.

Kun til modeller med lågelås

Efter at servicet er blevet skyllet, er der en pause på 1 minut og 45 sekunder, hvor displayet viser den resterende tid frem til cykluslul

Denne proces overholder de parametre, der er anført i retningslinjerne fra HTM (Health Technical Memorandum) 2030.

I dette tilfælde forhindrer lågens lås, at programmet afbrydes.

- Efter afslutning af vasken udsender opvaskemaskinen en række lydsignaler og teksten "END" blinker på displayet.



Åben lågen og fjern kurven med det rene service.

BEMÆRK

Vore opvaskemaskiner kan ikke fjerne snavs, der er brændt fast i servicet. Service med denne slags snavs skal forbehandles mekanisk eller kemisk, (det kan for eksempel forvaskes under rindende vand) før det sættes i maskinen.

BEMÆRK

Brugen af uspecifiserede/"skummende" opvaske-midler eller under alle omstændigheder brug på en anden måde end foreskrevet af disse produkter kan medføre skader på opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.

BEMÆRK

Hvis man ikke fjerner rester af opvaskemiddel, der eventuelt er brugt til manuel forvask, kan det medføre fejlfunktion i opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.

Skift vandet i karret min. 2 gange dagligt.

Typer og opfyldning af kurve og stativer

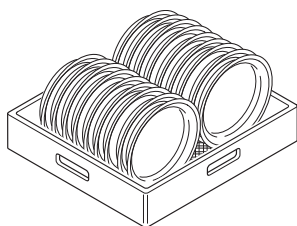


Fig. 21

- GUL opvaske kurv: til 18 flade tallerkener med en maksimal diameter på 240 mm.

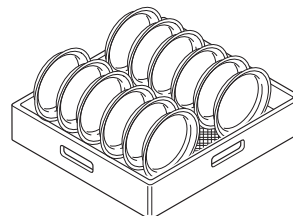


Fig. 22

- GRØN opvaske kurv: til 12 dybe tallerkener med en maksimal diameter på 240 mm.

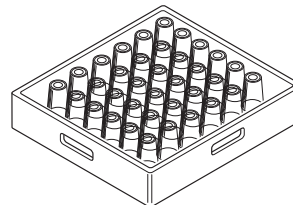


Fig. 23

- LYSEBLÅ opvaske kurv: anbring glassene med bunden opad.

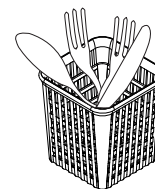


Fig. 24

- GUL bestikkurv: anbring bestikdele i hvert rum med skafterne nedad.
- Tilbehør: Det er muligt at bestille skillevægge til glas og tallerkenkurv til tallerkener med maksimal diameter på 320 mm.

Bemærk: Hvis der kun skal benyttes en stativtype til tallerkener, anbefales det at vælge det GRØNNE tallerkenstativ.

C4 AFBRYDELSE OG DAGLIG RENGØRING

Maskinen kan udføre en automatisk rengøringscyklus, som gør det nemmere at fjerne eventuelle rester og sikre opretholdelse af optimal hygiejne:

- Åben lågen og fjern kurven med det rene service.
- Fjern filtrene i karret og fjern overløbsrøret "W".

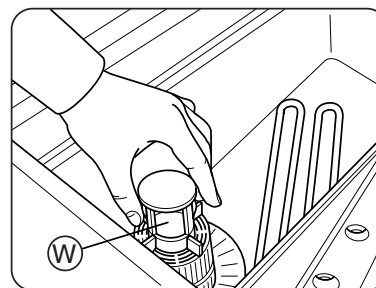
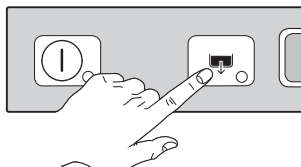


Fig. 25

- Luk lågen.
- Vælg cyklussen for tømning ved at trykke på knappen "B" (Fig. 20).



- Under hele rensprogrammet vil displayet vise "CLE" ("CLEAN"):



- Efter et par minutter angiver 3 lydsignaler, at rengøringscyklussen er afsluttet og på displayet blinker meddelelsen "END":



- Sluk opvaskemaskinen ved at trykke på knappen "A" (Fig. 20).



- Frakobl hovedafbryderen, der er monteret inden maskinen.
- Luk for vandet på tilførselshanan.
- Montér filterne og overløbsrøret på ny.
- Fjern de øverste og nederste vaske og skylle arme "F" og "I" ved at løsne ringmøtrikken "H".

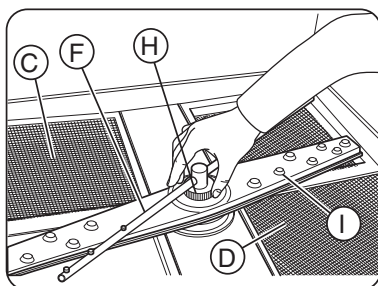


Fig. 26

- Rengør ophyggeligt dyserne til vask og skyl, og vask det hele med varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel ved hjælp af en blød børste eller en svamp. Stik ikke værktøj eller nåle ind i dysernes åbning.
- Fjern filterne "C" og "D" og rengør dem under rindende vand.
- Fjern filteret "Z", og fjern eventuelt snavs for at undgå tilstopning af afløbet.

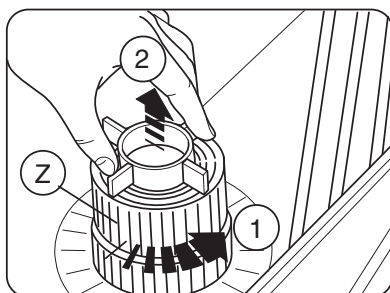


Fig. 27

Montér samtlige dele på ny efter rengøringen.

Rengøring af overflader

Kobl strømforsyningen fra maskinen inden rengøring.

BEMÆRK

Overflader af rustfrit stål vaskes med lunkent sæbevand. Der må under ingen omstændigheder anvendes skurepulver, stålsvampe, stålbørster eller skrabere. Tør efter med en fugtig klud og tør herefter omhyggeligt af. Betjeningspanelet rengøres med en fugtig klud om nødvendigt dyppet i et mildt rengøringsmiddel.

Maskinen må ikke rengøres med vandstråler eller højtryksspuling.

For at reducere udsendelse af forurenende substanser anbefales det at rengøre maskinen (udvendigt og om nødvendigt også indvendigt) ved hjælp af produkter med en biologisk nedbrydelighed på min. 90%.

C5 INDBYGGET OPVASKEMASKINE MED VARIGT, INTEGRERET BLØDGØRINGSFILTER

I disse modeller findes et varigt blødgøringsfilter i opvaskemaskinens hydrauliske kredsløb. Ved hjælp af en filtermasse fjerner denne enhed kalken fra vandhanevandet og forsyner opvaskemaskinen med afkalket vand.

For at blødgøringsfiltret skal kunne fortsætte med at fungere korrekt skal filtermassen fornyes med jævne mellemrum afhængig af vandets hårdhed og antallet af udførte opvaske.

I modsætning til de normale blødgøringsfiltre er det ikke nødvendigt at standse opvaskemaskinen for at forny filtermassen.

VARIGHED AF DEN FYLDTE SALTBEHOLDER AFHÆNGIGT AF VANDETS HÅRDHED

Vandets hårdhed			Saltbeholderen skal fyldes for ca. hver (*):	Anvendes program 2 til 30 opvaske/ dag, skal saltbeholderen fyldes op for ca. hver (*):
°f	°d	°e	Opvaske	Dage
15	8,4	10,5	1168	39
20	11,2	14	837	28
25	14	17,5	589	19
30	16,8	21,1	506	17
35	19,6	24,6	423	14
40	22,4	28,1	341	11

Fabriksindstillingen for den maksimale hårdhed for vandet i udløb er på 10 °f/ 5,6 °d/ 7 °e.

(*) Under hensyntagen til en skylletid indstillet på fabrikken

Saltbeholder

Vandet kan kun blødgøres, hvis der er salt i saltbeholderen. Saltbeholderen skal fyldes inden første gangs brug af opvaskemaskinen, og derefter hver gang displayet viser meddelelsen **SAL End**, og opvaskemaskinen udsender et lydsignal.

Manglende salt i beholderen



BEMÆRK:

Brug kun groft salt med en renhedsgrad svarende til 99,8 % for NaCl. Brug af salt med en lavere renhedsgrad end forudsat kan medføre tilstopning af filteret i saltbeholderen samt fejlfunktion i blødgøringsanlægget.

Når displayet viser meddelelsen **SAL End**, og opvaskemaskinen udsender et lydsignal, betyder det, at saltbeholderen er tom. Det er muligt at køre programmet, selvom displayet angiver, at der mangler salt, i sådanne tilfælde vil vandet, der bruges til opvasken, ikke være blødgjort.



BEMÆRK:

Åbn kun saltbeholderen, når meddelelsen **SAL End** ses på displayet. Hvis låget åbnes, når der **ikke** vises **SAL End** på displayet, kan det forårsage spild af salt og påvirke opvaskemaskinens funktion.

Sådan fyldes saltbeholderen

- Sluk opvaskemaskinen ved at trykke på knappen "A" (Fig. 20).



- Skru låget af beholderen "A" (Fig. 28) ved at dreje det i retning mod uret.

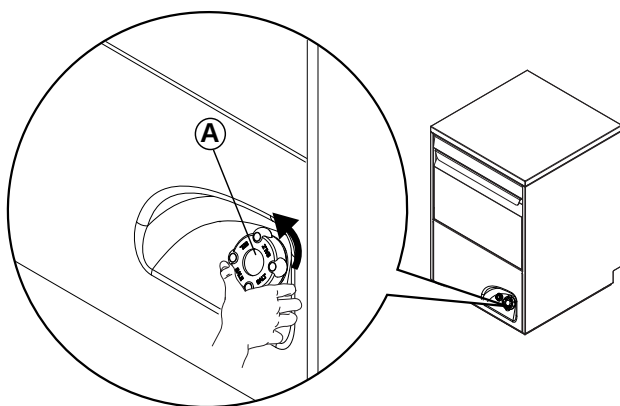


Fig. 28

- Kom ca. 1,5 Kg groft salt [NaCl] beholderen "A" (den mængde der er nødvendig for at fylde beholderen op) ved hjælp af den medfølgende tragt (Fig. 29).

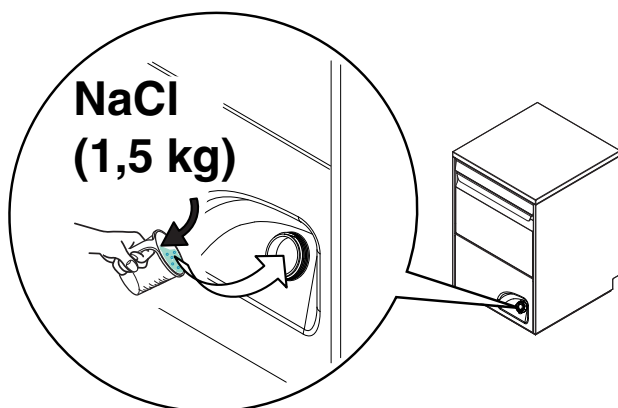


Fig. 29



BEMÆRK:

Der må kun kommes salt i saltbeholderen. Der må ikke kommes kemiske stoffer, såsom opvaskemidler, afspændingsmidler eller afkalkningsmidler i saltbeholderen, da disse midler vil kunne beskadige opvaskemaskinen. Endvidere bortfalder producentens ansvar i tilfælde af skader.

- Fjern eventuelle saltrester fra hullet, gevindet og lågets pakning.
- Skru låget på beholderen "A" ved at dreje det i retning med uret. Sørg for, at det er skruet godt fast.



BEMÆRK:

Meddelelsen **SAL End** kan blive vist i nogle vaskeprogrammer, selvom der er fyldt salt i, da det kan tage tid, før saltet er kommet rundt i hele systemet. Opvaskemaskinens korrekte funktion er dog ikke påvirket.

Der er altid vand i saltbeholderen, det er derfor normalt, at der kommer vand ud, når den fyldes.

C6 ALARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL

A1 MANGEL PÅ VAND

- Kontrollér, at hanen er åben.
- Kontrollér, om filteret i vandindtaget er tilstoppet.
- Kontrollér min. trykket i vandforsyningen (ikke under 50 kPa).
- Kontrollér, om overløbsrøret er indsat (kun til maskiner uden afløbspumpe).

B1 AFLØB IKKE EFFEKTIVT

- Kontrollér, at overløbsrøret er blevet fjernet.
- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

B2 VANDNIVEAUET I KARRET ER FOR HØJT

- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

C1..C8 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

E1..E8 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

- Maskinens funktion opretholdes, men det anbefales at rette henvendelse til en tekniker for at få kontrolleret årsagen til forstyrrelsen.

F21..F22 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

C7 YDERLIGERE RISICI

Maskinen fremviser risici, der ikke er helt eliminerede i projekteringen eller med installation af passende beskyttelsesanordninger.

Men gennem denne vejledning oplyses operatøren om disse risici, og denne får besked på, hvilket personligt beskyttelsesudstyr, de ansatte skal anvende.

Under maskinens installationsfaser gives der plads nok til at begrænse disse risici.

Og for at opretholde denne tilstand skal gange og zoner omkring maskinen altid:

- Være fri for forhindringer (som trappetrin, værktøj, beholdere, kasser osv.).
- Være rene og tørre.
- Være godt oplyste.

For at kunden kan være fuldt informeret angives her i det følgende de resterende risici på maskinen: adfærd af den art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt.

RESTERENDE RISIKO	BESKRIVELSE AF DEN FARLIGE SITUATION
Glidning eller fald	Operatøren kan glide på grund af vand eller snavs på gulvet.
Forbrænding	Operatøren berører bevidst eller ubevidst nogle indvendige dele eller servicet ved udløb uden at bære handsker, eller uden at lade det afkøle først. Der er risiko for berøring med over 60 °C / 140°F varmt vand.
Elektrisk stød	Kontakt med elektriske dele under spænding under vedligeholdelsesindgreb med elskabet under spænding.
Fald oppe fra	Operatøren foretager et indgreb på maskinen ved hjælp af uegnede metoder til adgang fra oven (f.eks.: trappestiger eller ved at stå op på maskinen).
Tipning af last	Under vedligeholdelsen af maskinen eller emballeringen indeholdende maskinen med brug af uegnet udstyr eller løftesystemer eller med en ikke-balanceret last.
Kemisk	Kontakt med kemiske substanser (f.eks.: opvaskemiddel, afspændingsmiddel, afkalkningsmiddel osv.) uden de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger. Se altid sikkerhedskortene og mærkningen på de anvendte produkter.

UTILFREDSTILLENDE ØPVASKERESULTAT	1. Kontrollér, om sugefilteret er snavset og rengør det omhyggeligt. 2. Kontrollér, om vaskedyserne er tilstoppede af faste partikler. 3. Kontrollér, at den indledende mængde opvaskemiddel og/eller de efterfølgende doseringer er korrekte. 4. Den valgte vaskecyklus er for kort. Gentag cyklussen. 5. Kontrollér, at temperaturen i karret er mellem 55 °C og 65 °C. 6. Kontrollér, at servicet er placeret korrekt i opvaske kurvene.
GLAS OG SERVICE IKKE TØRRET HELT	1. Kontrollér instruktionerne vedrørende dosering af afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 2. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen og efterfyld om nødvendigt. 3. Kontrollér den anvendte mængde afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 4. Kontrollér, at vandtemperaturen er mellem 80°C og 90°C (*).
KONDENS Vand PÅ GLASSENE	1. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen og efterfyld om nødvendigt. 2. Kontrollér den anvendte mængde afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 3. Fjern opvaske kurven for glas umiddelbart efter afslutning af cyklussen.
PLETTER PÅ GLASSENE	1. Anvend udelukkende "ikke-skummende" specialprodukter til opvaske-maskiner.
OVERSKYDENDE SKUM I KARRET	1. Kontrollér, at vandets temperatur er min. 50 °C. 2. Kontrollér, om doseringspumpen til opvaskemiddel udsender en for stor produktmængde (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 3. Kontrollér, at karret ikke er blevet rengjort ved hjælp af uegnede rengøringsmidler. Tøm karret og skyl grundigt inden de efterfølgende vaskecyklusser. 4. Hvis der er blevet anvendt et skummende rengøringsmiddel skal karret tømmes fuldstændigt og herefter fyldes med vand, indtil skummet forsvinder.
GLAS STRIBEDE ELLER PLETTEDE	1. Reducér mængden af afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").
VASKEARMENE OG/ELLER SKYLLEARMENE DREJER LANGSOMT	1. Fjern armene og rengør dem omhyggeligt. 2. Rens vaskepumpens sugefilter.

(*) Til EUCAIWSGUK, kontrollér, at vandtemperaturen er mellem 60°C og 65°C.

A	ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRORDNINGAR	Sid	58
A1	TRANSPORT	Sid	58
A2	UPPACKNING	Sid	58
A3	SKROTNING.....	Sid	58
A4	TEKNISKA DATA	Sid	59
B	INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATÖREN/UNDERHÅLLSTEKNIKERN	Sid	61
B1	ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING	Sid	61
B2	ANSLUTNING TILL ELNÄTET	Sid	62
B3	LARMMEDDELANDE PÅ KONTROLLPANELEN	Sid	63
B4	FÖRBEREDELSE OCH DOSERINGSBEHÅLLARE FÖR DISKMEDEL/SKÖLJMEDEL	Sid	63
B5	INSTÄLLNING AV DOSERINGSBEHÅLLARE	Sid	64
B6	UNDERHÅLL	Sid	65
C	ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDAREN	Sid	67
C1	START AV MASKINEN	Sid	67
C2	DISKPROGRAM.....	Sid	68
C3	FUNKTION	Sid	68
C4	ARBETSDAGENS SLUT OCH DAGLIG RENGÖRING.....	Sid	69
C5	UNDERBÄNKDISKMASKINER MED INBYGGD KONTINUERLIG AVHÄRDARE.....	Sid	70
C6	LARMMEDDELANDE PÅ KONTROLLPANELEN	Sid	71
C7	RESTERANDE RISKE.....	Sid	72
D	FELSÖKNING	Sid	73

A ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRORDNINGAR

OBS!

LÄS NOGGRANT INSTRUKTIONERNA FÖR INSTALLATION, HANDHAVANDE OCH UNDERHÅLL INNAN DENNA MASKIN INSTALLERAS. FELAKTIG INSTALLATION, TILLPASSNING OCH ÄNDRINGAR KAN ORSAKA PERSON- ELLER SAKSKADOR. GARANTIN TÄCKER INTE SKADOR SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV FÖRSUMMELSE AV INSTRUKTIONERNA OCH NORMER, FELAKTIGA ANSLUTNINGAR ELLER OAUKTORISERADE INGREPP. DESSUTOM BORTFALLER TILLVERKARENS ANSVAR.

1. Läs noga genom innehållet i denna handbok eftersom den innehåller viktig information rörande säkerheten vid installation, användning och underhåll av maskinen.
Förvara denna handbok på ett säkert ställe så att den är tillgänglig för andra användare.
2. **Installationen av maskinen ska utföras av behörig personal i enlighet med tillverkarens instruktioner och i enlighet med gällande lagar.**
3. Maskinen ska endast användas av personer som har fått särskild utbildning i dess handhavande.
4. Slå ifrån maskinen vid fel eller störningar i funktionen.

Vid eventuell reparation ska maskinen endast repareras vid en av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad och endast originaldelar får användas som reservdelar.

A1 TRANSPORT

Alla förflyttningar av maskinen ska utföras med lämpliga lyftmedel. T.ex. gaffeltruck eller pallvagn (gafflarna ska vara längre än hälften av maskinens mått).

A2 UPPACKNING

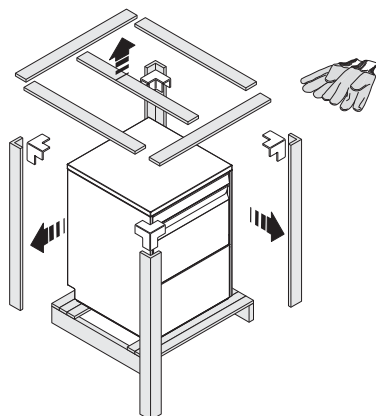


Fig. 1

Bär skyddshandskar och ta bort förpackningen.

Lyft maskinen med en gaffeltruck. Ta bort sockeln och

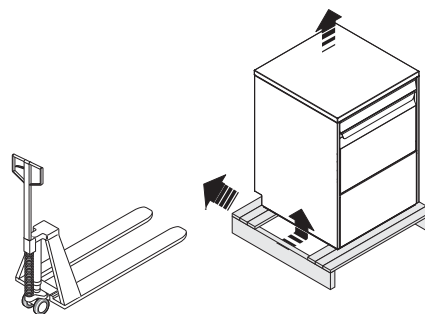


Fig. 2

placera maskinen på sin installationsplats

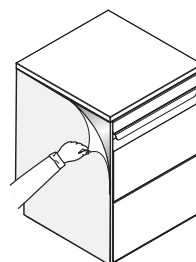


Fig. 3

Ta bort skyddsfilmerna och var noga med att förpackningen inte slängs i naturen utan kasseras enligt nationella miljölagar.

A3 SKROTNING

Allt förpackningsmaterial är miljövänligt. Det kan förvaras utan någon som helst risk, återvinnas eller brännas i avsedd anläggning för avfallsförbränning. De plastkomponenter som ska återvinnas är märkta på följande sätt.



Polyetylen



Polypropylen



Expanderad polystyren

**Förpackningens yttre hölje, påse för bruksanvisning.
Förpackningens toppaneler, förpackningsband.
Hörnskydd.**

Delar av trä och kartong kan kasseras enligt de lokala normerna. I slutet av maskinens livscykel ska det undvikas att maskinen dumpas i naturen. Skrotning av maskinen ska ske i enlighet med de gällande normerna. Alla metalldelar är tillverkade av rostfritt stål (AISI 304) och är demonterbara. Delar av plast är märkta med materialbeteckning.

A4 TEKNISKA DATA

MODELL		ET5AIDP ET5AIDPWS ET5AIT	ZUCI AUCI EUCI	EUCAIML EUCAIMLG	EUCAIUSPH EUCIM	ZUCAI-AUCAI EUCAI-XUCAI	EUCAIWSGUK EUCAIWHGUK
Matningsspänning:	V	400-415V 3N	400-415V 3N	400-415V 3N	400-440V 3	400-415V 3N	230V 1N
- kan kopplas om till	V	220-240V 3	220-240V 3	220-240V 3	-	220-240V 3	400V 3N 230V 3
- enfasversion	V	220-240V 1N	220-240V 1N	220-240V 1N	-	220-240V 1N	-
Frekvens	Hz	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60	50
Max. ineffekt	kW	6,85/8,85(*)	5.35/7,35(*)	6,85/8,85(*)	6,85/8,85(*)	5.35/7,35(*) 6,85/8,85(*) (\$) 9,85/11,85(*) (&)	5,35
Varmvattenberedarens värmeelement	kW	6,0	4,5	6,0	6,0	4,5 - 6,0(\$) - 9,0(&)	4,5
Tankens värmeelement	kW	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Vattenintagstryck för versioner med atmosfärgenomströmmare	kPa [bar]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]	50-700 [0,5-7]
Vattenintagstryck för versioner med tryckgenomströmmare	kPa [bar]	-	200-300 [2-3]	-	200-300 [2-3]	200-300 [2-3]	-
Vattentemperatur, inkommande	°C	15	50	50	50	50 / 15 (&)	50
Vattnets hårdhet, inkommande för modeller utan inbyggd kontinuerlig avhårdare	°f/°d/°e max	14/8/10	14/8/10	14/8/10	14/8/10	14/8/10	-
Vattnets elektriska ledningsförmåga för modeller utan inbyggd kontinuerlig avhårdare	µS/cm	< 400	< 400	< 400	< 400	< 400	< 400
Vattnets hårdhet, inkommande för modeller med inbyggd kontinuerlig avhårdare	°f/°d/°e max	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7	48/27/33,7
Kloridkoncentration i vattnet	ppm	< 20	< 20	< 20	< 20	< 20	< 20
Vattenåtgång för sköljprogram	l	3,0	3,0(**)	7,5	5,9 / 3,0(**)	3,0 / 3,8(%)	2,5
Varmvattenberedarens volym	l	12	12	12	12	12	12
Tankens volym	l	23	23	23	23	23	23
Tid för standardprogram med inloppsvatten på 50 °C	sec.	90-120-120	90-120-240	300-420-600/ 360-540-660	120-180-300 / 95-125-245	90-120-240 / 90-113-173 (%)	90-120-240
Ljudnivå	dB(A)	<65	<65	<65	<65	<65	<65
Kapslingsklass		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Nettovikt för modeller utan inbyggd kontinuerlig avhårdare	kg	68	68	68	68	68	68
Nettovikt för modeller med inbyggd kontinuerlig avhårdare	kg	71	71	71	-	71	71
Nätkabelū		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

(*) = Om tankens och genomströmmarens värmeelement aktiveras samtidigt via mjukvaran.
Standardprogrammets längd kan variera om vattentemperaturen i inloppet (och/eller om trycket på varmvattenberedarens element) skiljer sig från ovan nämnda data.
(**) Med 200 kPa [2 bar] dynamiskt matningstryck för versioner med tryckgenomströmmare.
(%) Endast Wine Line versioner.
(\$) EUCAICLG, EUCAIWL
(&) EUCAICL, EUCAICLW

Tabell 1

	400-415 V 3N		400-440V 3		220-240V 3		220-240V 1N	
	C	S	C	S	C	S	C	S
5,35 kW	5x2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	20A 3P	3x6 mm ²	30A 1P+N
6,85 kW	5x2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	20A 3P	3x6 mm ²	40A 1P+N
7,35 kW	5X2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	25A 3P	3x10 mm ²	40A 1P+N
8,85 kW	5X2,5 mm ²	16A 3P+N	4x2,5 mm ²	16A 3P	4x4 mm ²	32A 3P	3x10 mm ²	50A 1P+N
9,85 kW	5X2,5 mm ²	20A 3P+N	4x2,5 mm ²	20A 3P	4x6 mm ²	32A 3P	3x10 mm ²	50A 1P+N
11,85 kW	5X4 mm ²	25A 3P+N	4x4 mm ²	32A 3P	4x8 mm ²	40A 3P	3x16 mm ²	63A 1P+N

C = Nätkabel
S = Huvudströmbrytare

Tabell 2

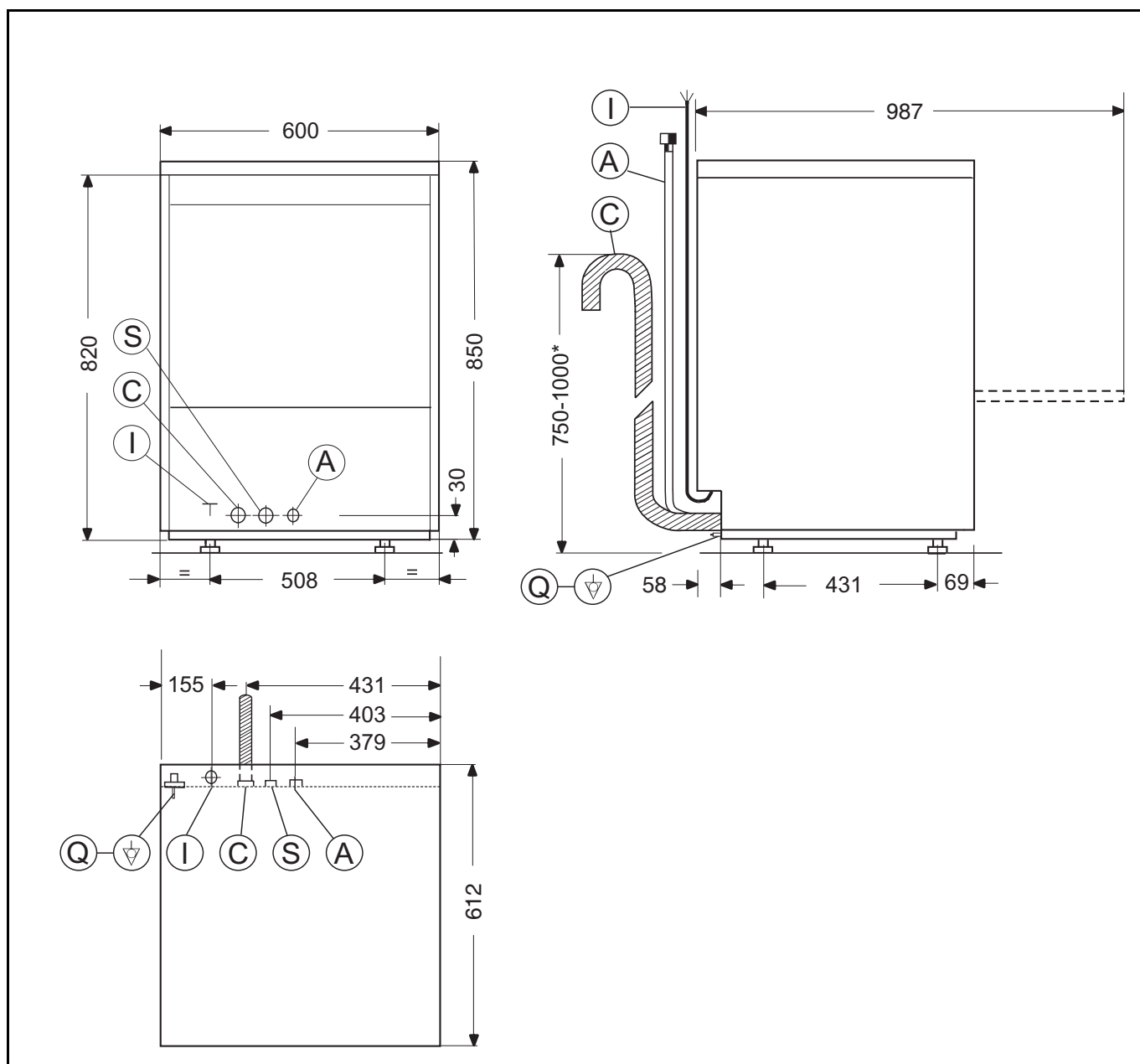


Fig. 4 Installationsschema

Förklaringar till Fig. 4

- A** – Slang för vattenanslutning med Ø 3/4" G rörkopplingar
- C** – Avloppsslang med innerdiameter på 40 mm (^) - 20 mm (*)
- I** – Anslutningskabel
- S** – Inkommande rör för diskmedel
- Q** – Ekvipotentialskruv
- (^) – Endast för modeller med fri avrinning
- (*) – Endast för modeller med avloppspump

B INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATÖREN/UNDERHÅLLSTEKNIKERN

Montera en huvudströmbrytare som minst svarar mot vad tekniska data i tabellen anger, en jordfelsbrytare på 30 mA och ett överströmsskydd (termomagnetiskt skydd med manuell återställning eller säkring) mellan maskinen och elnätet.

Strömbrytaren måste kunna spärras i öppet läge i samband med underhåll.

DATASKYLT

Dataskylten innehåller identifikationsdata och tekniska data och sitter på maskinens högra sidopanel (Fig. 5).

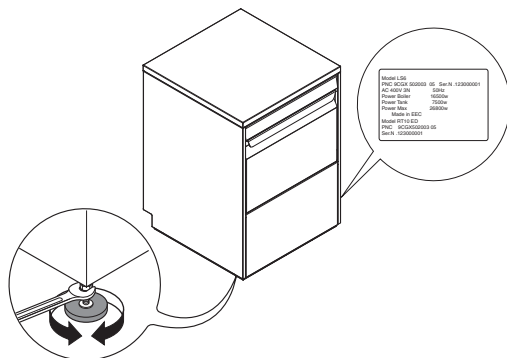


Fig. 5

B1 ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING

OBSERVERA!

Watermark-märkta apparater skall installeras i enlighet med AS/NZS 3500.1.

Om diskmaskinen installeras under en arbetsbänk, se till att det utrymme som den installeras i överensstämmer med de dimensioner som specificeras i Fig. 6.

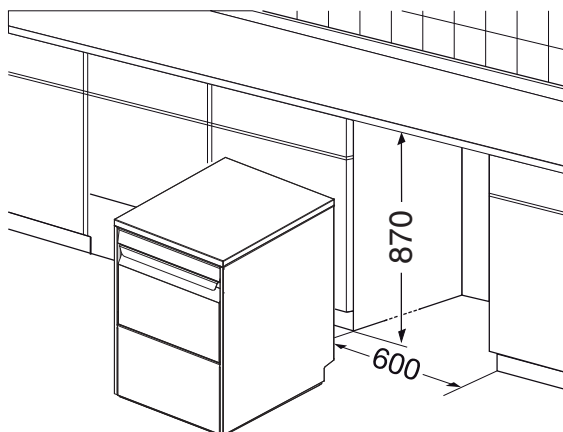


Fig. 6

Placera diskmaskinen och ställ maskinen plant genom att skruva på de justerbara fötterna (Fig. 5).

Om diskmaskinen installeras på en speciell yta (t ex: arbetsbänk): följ anvisningarna nedan:

- Skruva loss de 4 fötterna i botten på apparaten.
- Borra upp 4 genomgående hål med diameter $\varnothing$ 9 mm i bänkskivan, respektera de avstånd som specificeras i Fig. 7.

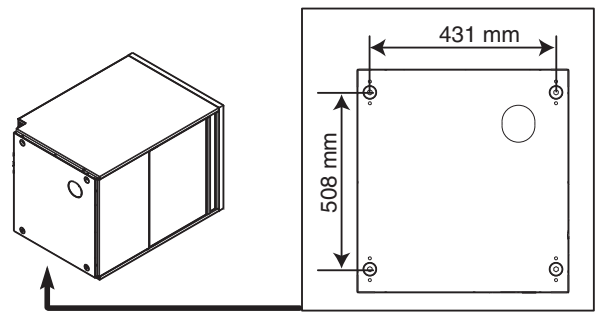


Fig. 7

- Placera diskmaskinen på bänkskivan och centrera de borrade hålen med sätana där maskinens fötter satt - i botten på apparaten (Fig. 8).
- Skruva fast diskmaskinen med hjälp av skruvarna M8.

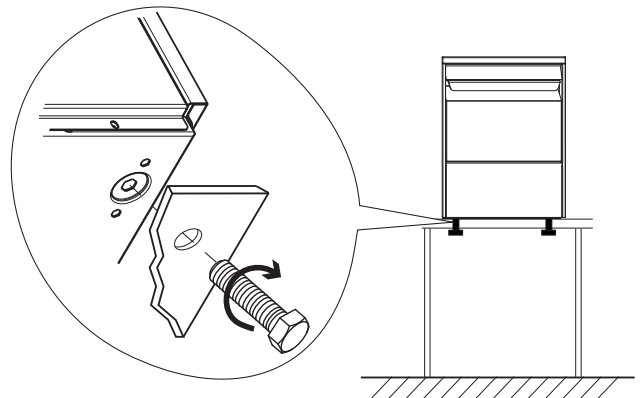


Fig. 8

- Anslut vattenslangen "A" (Fig. 4) till vattenintaget via en kran, ett filter (medlevereras) och en tryckmätare (Fig. 9).
- På modeller med inbyggd avhjärdare ansluts den dubbla medföljande backventilen "B" (Fig. 9) till maskinens vattenslang.

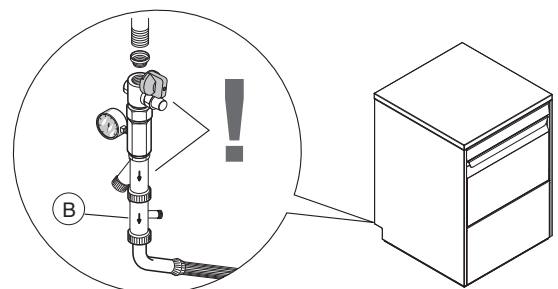


Fig. 9

- Kontrollera att det **dynamiska trycket** hos det tillförda vattnet, mätt mellan maskinen och matarledningen, är **mellan 200 och 300 kPa** för maskiner med tryckgenomströmmare och **mellan 50 och 700 kPa** för maskiner med öppen genomströmmare (måts mellan maskinen och matarledningen medan diskmaskinen tar in vatten till tanken och/eller varmvattenberedaren). **Om trycket är högre ska en tryckreduceringsventil installeras.**

- **För modeller med fri avrinning:**

Anslut avloppsslangen "C" (Fig. 4) till avloppet med en hävert eller genom att placera slangen ovanför en golvbrunn med vattenlås.

- **För modeller med avloppspump:**

Placera avloppsslangen mellan 750 och 1 000 mm ovanför golvet. Kontrollera att ca 3 liter vatten flödar ut ur avloppsslangen under sköljprogrammet.

B2 ANSLUTNING TILL ELNÄTET

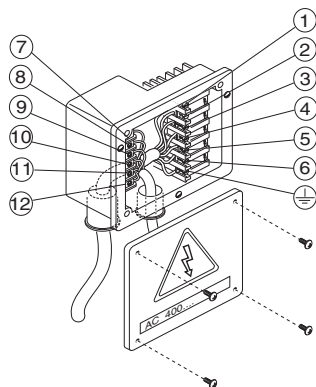


Fig. 10



OBSERVERA!
JORD- OCH ELANSLUTNINGARNA SKA ÖVERENSSTÄMMA MED NATIONELLA NORMER.

- Innan maskinen ansluts till elnätet, kontrollera att spänningen och frekvensen på maskinens data-skytt överensstämmer med elnätet.
- Jordledaren på samma sida som kopplingsplinten ska vara längre än fasledarna (max. 20 mm).
- Anslut nätkabelns jordledare till ett effektivt jordningssystem.
Maskinen ska dessutom ingå i ett ekvipotentialsystem. Anslutningen ska göras med skruven "Q" (Fig. 4), som är märkt med symbolen "⚡". Ekvipotentialedaren ska ha en minsta area på 10 mm².

Försörjning 400-415 V 3N (standardkonfiguration)

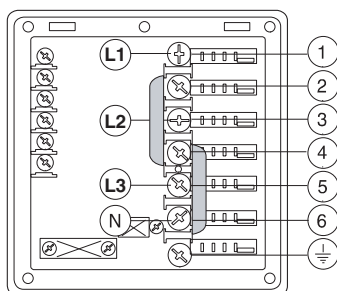


Fig. 11

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 2 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 4 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data). Anslut nolledaren till klämman 6 och jordledaren till klämman ⚡.

Försörjning 400-440V 3

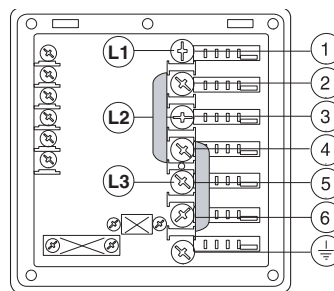


Fig. 12

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 2 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 4 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data). Anslut jordledaren till klämman ⚡.

Försörjning 220-230V 3

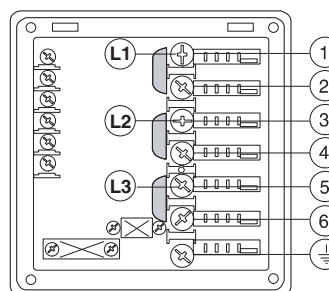


Fig. 13

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: En överkoppling mellan klämmorna 1 och 2, en överkoppling mellan klämmorna 3 och 4 och en överkoppling mellan klämmorna 5 och 6. Anslut de tre faserna till klämmorna 1, 3 och 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data) och jordledaren till klämman ⚡.

Försörjning 220-230V 1N

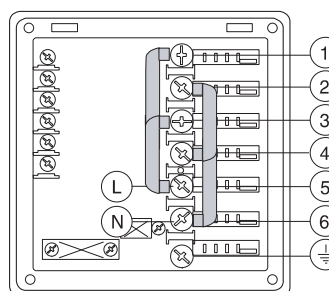


Fig. 14

Öppna kopplingsplinten och montera de medlevererade överkopplingarna på följande sätt: Två överkopplingar mellan klämmorna 1, 3 och 5 och två överkopplingar mellan klämmorna 2, 4 och 6. Anslut fasen till klämman 5 med lämplig anslutningskabel (se tabellen över tekniska data), nolledaren till klämman 6 och jordledaren till klämman ⚡.

Förberedelse för kontroll av energiförbrukning

Denna maskin är förberedd för utvändig kontroll av energiförbrukning.

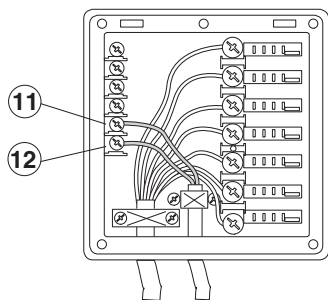


Fig. 15

Anslut energibegränsningsenheten mellan klämmorna 11 och 12.



OBSERVERA!

Mellan klämmorna 11 och 12 ska en kontakt vara ansluten som normalt är öppen. När denna kontakt sluts inaktiveras varmvattenberedarens uppvärmningsenhet. Om diskmaskinen är i drift när inaktivering sker kan programtiden förlängas.

Säkerhetsanordningar

- En termomagnetisk säkring med automatisk återställning ingår i kretsen för den elektriska pumpens lindningar och bryter strömmen vid fel och störningar.
- En anordning hindrar vattnet i varmvattenberedaren att strömma tillbaka ut i vattenledningen vid fel i vattenledningen.
- Ett bräddavlopp, anslutet till avloppet, håller vattnet i tanken på konstant nivå.
- På modeller med avloppspump ingriper en extra nivåövervakare om det är fel på den primära nivåövervakaren.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för problem som uppstår på grund av att dessa säkerhetsföreskrifter inte följs.

B3 LARMMEDELANDEN PÅ KONTROLLPANELEN

A1 VATTEN SAKNAS

- Kontrollera att kranen är öppen.
- Kontrollera att filtret i vatteninloppet inte är igensatt.
- Kontrollera min. nättryck (ej lägre än 50 kPa).
- Kontrollera att bräddavloppsslangen är ansluten (endast för maskiner utan avloppspump).

B1 TÖMNING AV VATTEN FUNGERAR INTE KORREKT

- Kontrollera att bräddavloppsslangen har tagits bort.
- Kontrollera att avloppsslangen eller öppningen till bräddavloppsslangen inte är igensatta.

B2 VATTENNIVÅN I TANKEN ÄR FÖR HÖG

- Kontrollera att avloppsslangen eller öppningen till bräddavloppsslangen inte är igensatta.

C1..C8 KONTAKTA KUNDSERVICE

E1..E8 KONTAKTA KUNDSERVICE

- Maskinen fortsätter att fungera men det rekommenderas att en tekniker ingriper för att kontrollera orsaken till larmmeddelandet.

F21..F22 KONTAKTA KUNDSERVICE

B4 FÖRBEREDELSE OCH DOSERINGSBEHÅLLARE FÖR DISKMEDEL/SKÖLJMEDEL



OBSERVERA!

Avsnittet nedan gäller inte maskinmodell ET5AIDP / ET5AIDPWS / ET5AIIT, eftersom anvisningarna om diskmedels- och sköljmedelsdoserarna redan finns på maskinen.

Om maskinen är utrustad med anordning för sänkande av vattnets pH-värde och/eller osmossystem ska diskmedelstillverkaren kontaktas för beställning av specifik produkt.

Doseringsbehållarna med membran (skölj- och diskmedel) kräver regelbundet underhåll. Slangen inuti doseringsbehållaren för sköljmedel ska underhållas regelbundet (minst 1-2 gånger om året).

1. Diskmaskin med inbyggd doseringsbehållare för diskmedel (Fig. 16)

Pumpen "R" ger en diskmedelsdos på ca 0,9 g/s. Då maskinen fylls med vatten för första gången varje dag ger den ca 44 g diskmedel på 45 sekunder motsvarande en koncentration på 2 g/l. Pumpen "R" ger en diskmedelsdos på ca 6 g på 6 sekunder under varje program.

Funktionstiden för behållarna kan ändras med hjälp av instruktionerna i följande avsnitt.

Stick in den medlevererade slangen i doseringsbehållaren för diskmedel.

2. Diskmaskin med inbyggd själv sugande doseringspump för sköljmedel (Fig. 16)

Pumpen "S" ger en sköljmedelsdos på ca 0,1 g/s. Under varje sköljprogram ger den ca 0,3 g på 3 sekunder.

Funktionstiden för doseringsbehållarna kan ändras med hjälp av instruktionerna i följande avsnitt.

Stick in den medlevererade slangen i doseringsbehållaren för sköljmedel (endast på versioner utan inbyggd doseringsbehållare för sköljmedel).

3. Diskmaskin med inbyggd doseringspump med membran för sköljmedel (Fig. 16)

Pumpen "T" finns i diskmaskiner med tryckgenomströmmare. Doseringsbehållarens dos kan ändras enligt anvisningarna i nästa avsnitt.

För in den medlevererade slangen i sköljmedelsbehållaren (endast i versioner utan inbyggd sköljmedelsbehållare).

Förberedelse för automatisk doseringsbehållare för diskmedel (Fig. 16)

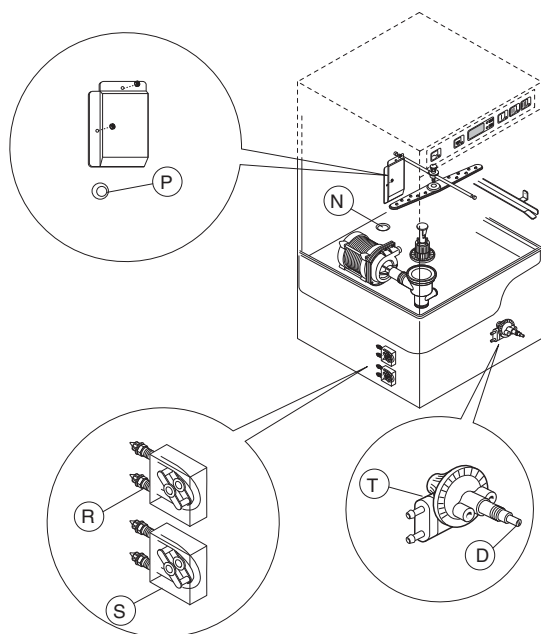


Fig. 16

För placering av sonden för mätning av koncentrationen diskmedel finns ett "N" markerat där borrning ska utföras (Ø 8 mm).

Inuti tanken finns ett hål "P" (Ø 10 mm) som är igensatt med en plugg för montering av en injektor för flytande diskmedel.

På versionerna Ecotemp består förberedelsen av ett hål "N" (Ø 22 mm) som är igensatt med en plugg. Installationen av sonden och injektorn för flytande diskmedel måste ske på sådant sätt att tätheten garanteras.

Elektriska anslutningar för automatiska doseringsbehållare för diskmedel och sköljmedel

Kopplingsplinten är försedd med klämmor för elektrisk anslutning av eventuella externa doseringsbehållare som fungerar med 220-240 V. Max. effekt 30 VA.

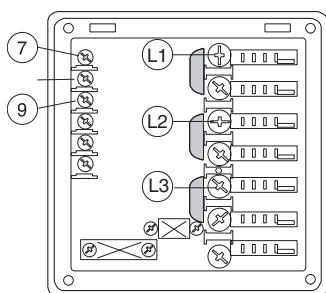


Fig. 17

- Anslut **doseringsbehållaren för diskmedel** mellan klämmorna 7 och 9. Dessa anslutningspunkter är spänningssatta under tankens påfyllning och i början av diskcykeln under den inställda tiden (se avsnitt "inställning av doseringsbehållarna").

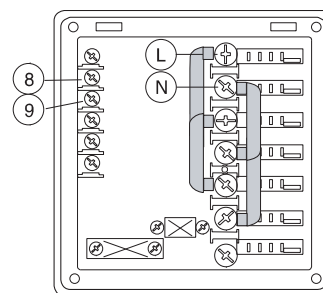


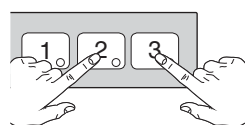
Fig. 18

- Anslut **doseringsbehållaren för sköljmedel** mellan klämmorna 8 och 9. Dessa anslutningspunkter är spänningssatta under tankens påfyllning och i slutet av sköljcykeln under den inställda tiden (se avsnitt "inställning av doseringsbehållarna").

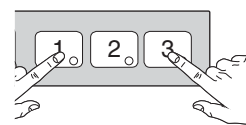
MANUELL AKTIVERING

När doseringsbehållarna för diskmedel ska bytas ut kan det vara nödvändigt att aktivera doseringen manuellt för att fylla slangarna och avlägsna eventuell luft.

Tryck samtidigt på knapparna, se nedanstående figurer. Upprepa detta moment om det är nödvändigt.



DOSERINGSBEHÅLLARE
FÖR DISKMEDEL



DOSERINGSBEHÅLLARE
FÖR SKÖLJMEDEL

I diskmaskiner med tryckgenomströmmare kan doseringsbehållaren med membran aktiveras manuellt genom att man trycker på skruven "D" (Fig. 16).

B5 INSTÄLLNING AV DOSERINGSBEHÅLLARE

1) Självsugande doseringsbehållare

Maskinen ska vara påslagen när inställningen utförs. Luckan ska vara öppen och inget program ska vara valt.

START AV SEKvens



Ökar värdet



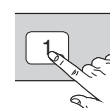
Minskar värdet



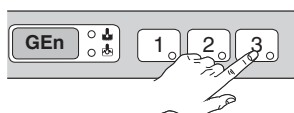
Bekräftar värdet eller väljer nästföljande parameter

START AV SEKvens

Tryck samtidigt ned knapparna i 5 sekunder:



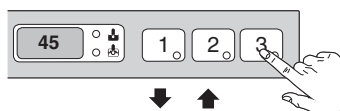
Visning av programmeringsfunktion:



Inledande dosering av diskmedel:



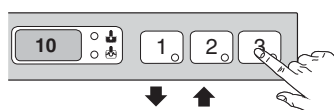
Inställning av funktionstid:



Inledande dosering av sköljmedel:



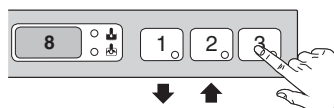
Inställning av funktionstid:



Dosering av diskmedel under diskprogrammet:



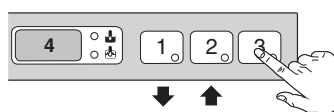
Inställning av funktionstid:



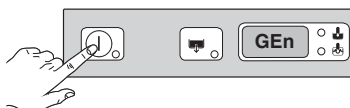
Dosering av sköljmedel under diskprogrammet:



Inställning av funktionstid:



Avslutning av programmeringsfunktion:



Anmärkning för externa doseringsbehållare

- Om **dEt : 181** Doseringsbehållaren för diskmedel fungerar endast samtidigt med **diskpumpen**. Klämmorna 7-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

- Om **dEt : 182** Doseringsbehållaren för diskmedel fungerar endast samtidigt med **magnetventilen för påfyllning** för återställning av nivån i varmvattenberedaren. Klämmorna 7-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- Om **rAl : 61** Doseringsbehållaren för sköljmedel fungerar endast samtidigt med **magnetventilen för påfyllning** för återställning av nivån i varmvattenberedaren. Klämmorna 8-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.
- Om **rAl : 62** Doseringsbehållaren för sköljmedel fungerar endast samtidigt med **diskpumpen**. Klämmorna 8-9 på huvudkopplingsplinten strömförsörjs samtidigt.

Vad gäller anslutningar hänvisas till elschemat.

Exempel:

Om en extern doseringsbehållare för diskmedel med sond för mätning av koncentration i tanken har anslutits kan inställningen vara:

dIn : 0 Doseringsbehållaren aktiveras inte vid påfyllning av tanken.

dEt : 181 Doseringsbehållaren aktiveras under diskpumpens drift och genom avläsningen av koncentrationen via sonden insprutas korrekt mängd diskmedel.

2) Doseringsbehållare med membran för sköljmedel

Använd  på skruven "D" för att ändra doseringen (Fig. 16).

Tips: Kontrollera sköljmedlets effektivitet genom att hålla upp nydiskade glas mot ljuset. Fläckar från vattendroppar på glasen visar att det behövs mera sköljmedel medan strimor på glasen betyder att mängden sköljmedel är för stor.

Byte av diskmedelssort/sköljmedelssort

Vid byte till en **annan sorts diskmedel/sköljmedel** (även från samma tillverkare), ska inmatnings- och tryckslangar spolas med vatten innan den nya diskmedelsbehållaren/sköljmedelsbehållaren ansluts. En blandning av olika diskmedelssorter kan orsaka kristallbildning vilket kan leda till att doseringspumpen går sönder. Garantin gäller inte om dessa anvisningar inte följs.

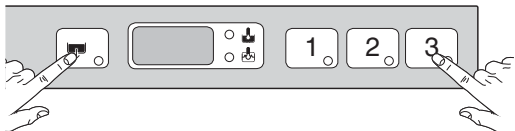
B6 UNDERHÅLL

- Avkalka varmvattenberedaren, tankens innerytor och vattenslangarna 1-2 gånger om året.
- Avkalka spolarmarna varje månad med ättika eller avkalkningsmedel.
- Slangen i den själv sugande doseringsbehållaren för sköljmedel och diskmedel ska underhållas regelbundet (1 eller 2 ggr om året).

Längre tids driftuppehåll

Om diskmaskinen inte ska användas för en längre tid ska följande moment utföras:

- Stäng vattenkranen.
- Töm tanken fullständigt.
- Ta bort och rengör noggrant filtren.
- Töm de inbyggda doseringsbehållarnas slangar fullständigt genom att ta bort dem från behållarna. Utför momentet i avsnittet "Manuell aktivering" minst 3 gånger.
- Töm varmvattenberedaren fullständigt genom att trycka in knapparna samtidigt enligt figuren.



En ljudsignal anger att tömning är utförd.

- Smörj alla stålytor med ett skikt vaselinolja.

Förebyggande underhåll

Kalla på en tekniker för förebyggande underhåll (se servicemanualen). När de inställda cyklerna (t.ex. 20 000) nås visas CALL på displayen.

Detta meddelande råder dig till att kontakta en kvalificerad tekniker för en allmän översyn av maskinens tillstånd.

Endast modeller med lucklås

Inspektionskontroller

OBSERVERA! På höger sida av maskinen finns ett hål märkt med en etikett "CHECK POINT" (fig. 16). Genom detta hål kan en temperaturmätare stickas in i diskrummet. Det gör att det går att mäta temperaturen på disken under diskprogrammet (enligt riktlinjerna i HTM [Health Technical Memorandum] 2030).

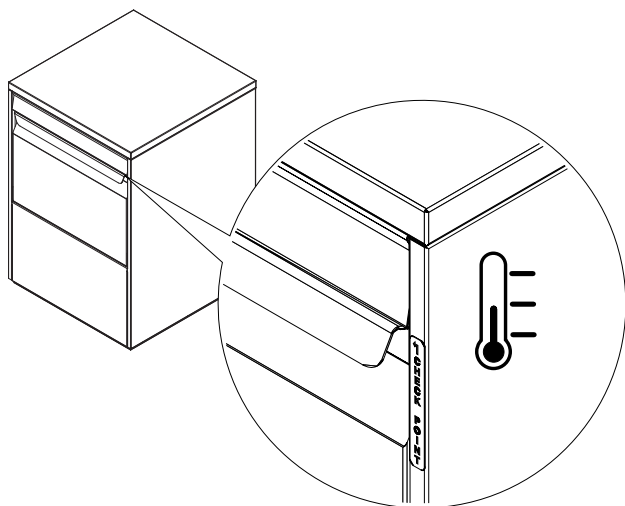


Fig. 19

Våra maskiner är projekterade och utvecklade för hög prestanda och kapacitet. Denna maskin får endast användas till det ändamål den är tillverkad för, d.v.s. för att diska med vatten och särskilda diskmedel. All annan användning är felaktig.

Maskinen utför inte sköljningen om vattentillförseln är avbruten. Alla funktioner blockeras med felmeddelande "A1" (se även "Larmmeddelanden").

REKOMMENDATIONER

- Genomför ett antal diskprogram utan disk för att rengöra tanken och slangarna från eventuellt skyddsfett eller olja från tillverkningsprocessen.
- Undvik att diska dekorerat porslin.
- Låt inte bestick av silver komma i kontakt med andra metaller.
- Låt inte matrester torka på diskgodset.
- Avlägsna större matrester för att undvika att filtren täpps till.
- Fördiska genom att spola glas och porslin med kallt eller ljummet vatten utan diskmedel.
- Använd automatiska doseringsbehållare för diskmedel.
- Om maskinen saknar automatisk doseringsbehållare ska ett icke lödande diskmedel hällas i disktanken då vattnet har blivit varmt.

KONTROLLPANEL

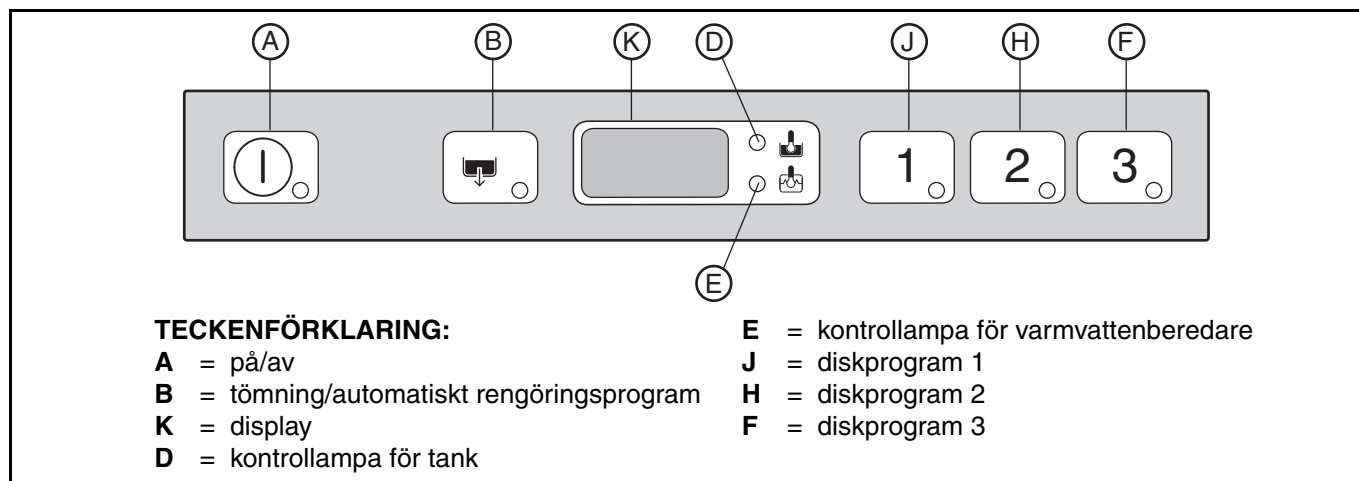


Fig. 20

Temperaturen som visas på displayen gäller varmvattenberedaren om kontrollampen "E" är tänd och gäller tanken om kontrollampen "D" är tänd. Vid diskning visas tankens temperatur och vid sköljning visas varmvattenberedarens temperatur.

C1 START AV MASKINEN

- Öppna vattenkranen.
- Slå på huvudströmbrytaren.
- Öppna luckan och kontrollera att alla invändiga delar sitter på sina platser.
- Stäng luckan och tryck på knappen "A".



Kontrollampen för knappen "A" (Fig. 20) tänds och indikerar att diskmaskinen är spänningssatt och att vatten fylls på och värms upp. Texten "FILL" visas på

displayen under vattenpåfyllningen och uppvärmningen:



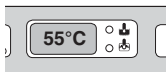
Endast för maskiner med atmosfäriskt vattensystem:

Observera! I denna diskmaskin fylls diskrummet med vatten under en rad varmvattenssköljningar. Under tiden visas meddelandet "FILL" på displayen. Detta system spar upp till 30% tid, jämfört med traditionella modeller.

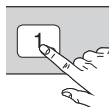
Om luckan öppnas under denna fas visas meddelandet "CLOSE" på displayen:



Fasen för påfyllning och uppvärmning avslutas när displayen visar tankens temperatur:



För visning av temperaturen i varmvattenberedaren vid uppvärmningen av tanken öppnar du luckan och trycker på knappen "J" (Fig. 20).



C2 DISKPROGRAM

Diskprogrammet består av en diskning med varmt vatten och diskmedel och en sköljning med varmt vatten och sköljmedel.

Tabell för tider

Standardprogrammets varaktighet med inloppsvatten vid 50 °C.

	1	2	3
ZUCI/ AUCI/ EUCI/ ET5IIT ZUCAI/ AUCAI/ EUCAI /XUCAI	90"	120"	240"
EUCAIUSPH	120"	180"	300"
EUCIM	95"	125"	245"
EUCAIWL	90"	113"	173"
EUCAIML	300"	420"	600"
EUCAIMLG	360"	540"	660"

Standardprogrammets varaktighet med inloppsvatten vid 15 °C.

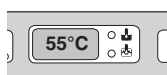
	1	2	3
EUCAICL, EUCAICLW	90"	120"	240"
ET5IDP / ET5IDPWS / ET5AIIT	90"	120"	120"

En anordning förlänger programtiden om vattnet i varmvattenberedaren inte har uppnått min. temperatur för korrekt sköljning.

Cykeltider och -temperatur kan kundangepassas (t.ex. öka sköljtiden och -temperaturen). Inställningen av cykeltiderna ska endast göras av en kvalificerad personal.

C3 FUNKTION

Fasen för påfyllning och uppvärmning avslutas när displayen visar tankens temperatur:



Maskinen är härmed klar för användning:

- Öppna luckan.

- Håll i korrekt diskmedelsdos i tanken (på modeller utan automatisk doseringsanordning).
- Ställ in korgen med den smutsade disken.
- Stäng luckan och välj lämpligt diskprogram och respektive kontrollampa tänds.

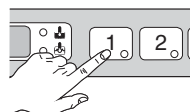
Endast modeller med lucklås

- En låsanordning sørjer for at luckan er låst under hela diskprogrammet. Når man trykker på knappen till det valda programmet stoppas programmet och luckans lås slårper.
- Om diskmaskinen er utrustet med nivågivare for sköljmedel och diskmedel kan meddelandet vises på displayen. Det betyder at det saknas diskmedel i den yttre tanken.
- Efter at 5 program med avsaknad av diskmedel i den yttre tanken har körts går det inte at starta fler diskprogram. Man måste alltså fylla på diskmedel till avsedd nivå i tanken (se avsnittet "Manuell aktivering").
- Når det saknas sköljmedel vises däremot meddelandet . Dette er et varningsmeddelande som inte stoppar diskprogrammet.

Diskprogram:

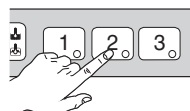
- Diskprogram I

För lätt smutsad disk: Tryck på knappen "J" (Fig. 20). Se tabellen för tider.



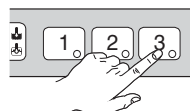
- Diskprogram II (rekommenderas)

För normalt smutsad disk: Tryck på knappen "H" (Fig. 20). Se tabellen för tider.



- Diskprogram III

För hårt smutsad disk: Tryck på knappen "F" (Fig. 20). Se tabellen för tider.



Endast modeller med inbyggd avhårdare

Når saltbeholdaren er tom vid programstart eller programslut vises displayen meddelandet **SAL End.** Fyll på salt i beholdaren enligt anvisningarna i avsnittet "Underbånkdiskmaskiner med inbyggd kontinuerlig avhårdare".

- For at avbryta diskningen trykker du på knappen for valt program eller oppnar luckan.

- För att fortsätta diskningen trycker du åter på knappen för valt program eller stänger luckan. Programmet startar från den punkt där det har avbrutits.

Endast modeller med lucklås

Efter sköljningen gör diskmaskinen en paus på 1 minut och 45 sekunder. Under denna tid visar displayen tiden som är kvar till programmets slut.

Denna process sker enligt parametrarna i riktlinjerna HTM (Health Technical Memorandum) 2030.

I detta fall hindrar luckans låsanordning att programmet avbryts.

- Vid avslutad diskning avger diskmaskinen en rad ljudsignaler och på displayen blinkar "END".



Öppna luckan och ta bort korgen med den rena disken.

OBSERVERA!

Maskinen är inte kapabel att ta bort smuts som bränts fast på diskgodset. Om smuts har bränts fast på diskgodset bör diskgodset förbehandlas med mekaniska/kemiska (t.ex. sköljas i rinnande vatten) metoder innan det sätts in i diskmaskinen.

OBSERVERA!

Diskmaskinen kan ta skada, eller diskresultatet kan bli dåligt, om du använder "skummande" diskmedel eller odefinierade diskmedel, eller om du använder diskmedel på annat sätt än det som beskrivs av tillverkaren.

OBSERVERA!

Om diskmaskinen inte spolas ren från diskmedel från eventuell manuell fördisk, kan resultatet bli dåligt och maskinen kan dessutom sluta att fungera.

Byt vatten i tanken minst två gånger om dagen.

Typ och påfyllning av korgar och tallriksställ

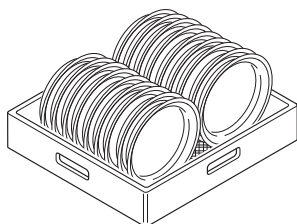


Fig. 21

- GUL korg: För 18 flata tallrikar med max. diameter på 240 mm.

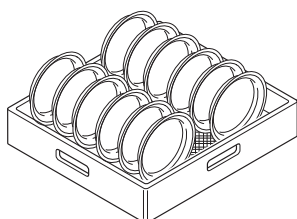


Fig. 22

- GRÖN korg: För 12 djupa tallrikar med max. diameter på 240 mm.

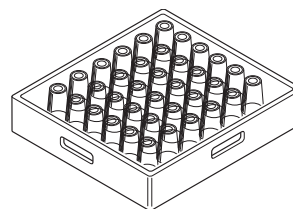


Fig. 23

- BLÅ korg för glas: Placera glasen upp och ned.

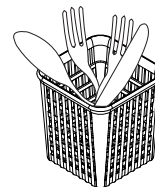


Fig. 24

- GUL behållare för bestick: Placera bestick i varje behållare med skaften vända nedåt.
- Tillbehör: Avdelare för glas och korg för tallrikar med max. diameter på 320 mm.

OBS: Om endast en typ av tallriksställ ska användas, rekommenderar vi det GRÖNA tallriksstället.

C4 ARBETSDAGENS SLUT OCH DAGLIG RENGÖRING

Maskinen kan utföra ett automatiskt rengöringsprogram för att förenkla avlägsnandet av eventuella matrester och garantera en god hygien:

- Öppna luckan och ta ut korgen med den rena disken.
- Ta bort filtren och bräddavloppsslangen "W".

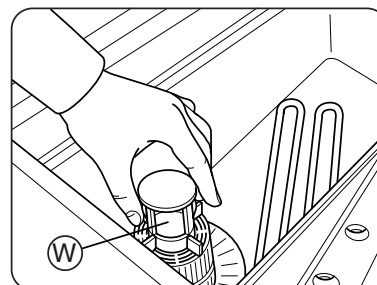
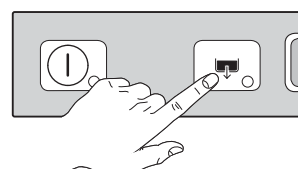
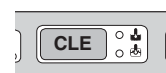


Fig. 25

- Stäng luckan.
- Välj rengöringsprogrammet genom att trycka på knappen "B" (Fig. 20).



- Under hela diskprogrammet visas meddelandet "CLE" ("CLEAN") på displayen:



- Efter några minuter hörs 3 ljudsignaler som anger att rengöringsprogrammet är slut och på displayen blinkar "END":



- Stäng av diskmaskinen med knappen "A" (Fig. 20).



- Slå av huvudströmbrytaren som sitter mellan elnätet och maskinen.
- Stäng vattenkranen.
- Sätt tillbaka filtren och bräddavloppsslangen.
- Ta bort de övre och de nedre spolarmarna "F" och "I" genom att skruva loss ringmuttern "H".

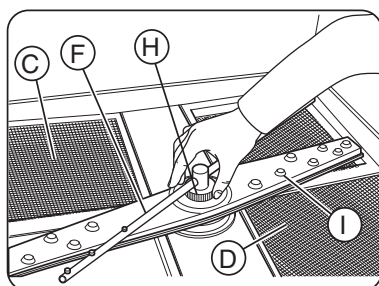


Fig. 26

- Tvätta noggrant av disk- och sköljmunstyckena och rengör dem med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Använd eventuellt en mjuk borste eller en svamp. Stick inte in verktyg eller nålar i spolarmarnas öppningar.
- Ta bort filtren "C" och "D" och rengör dem med en vattenstråle.
- Ta ur filtret "Z" och ta bort eventuell smuts för att förhindra att avloppet sätts igen.

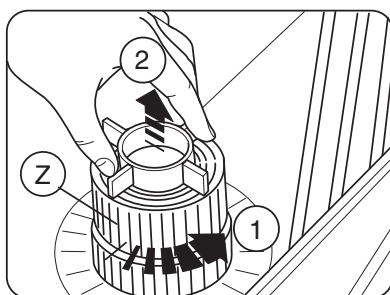


Fig. 27

Återmontera samtliga delar efter rengöringen.

Rengöring av yttre ytor

Koppla ifrån elförsörjningen innan maskinen rengörs.

OBSERVERA!

Tvätta de rostfria ståltygorna med ljummet vatten och neutralt diskmedel. Torka av med fuktig trasa och torka sedan omsorgsfullt. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipande medel, stålugull eller liknande material.

Gör ren kontrollpanelen med en mjuk trasa fuktad med vatten och neutralt diskmedel, om det behövs.

Tvätta aldrig maskinen med vattenstråle eller högtryckstvätt.

För att minska emission av skadliga partiklar i atmosfären vid rengöring av maskinerna (utvändigt, samt invändigt då det är nödvändigt) rekommenderas det en användning av produkter som är biologiskt nedbrytbara till minst 90 procent.

C5 UNDERBÄNKDISKMASKINER MED INBYGGD KONTINUERLIG AVHÄRDARE

På dessa modeller finns en kontinuerlig avhårdare i diskmaskinens vattensystem. Med hjälp av speciella hartser avlägsnar avhårdaren de kalkhaltiga ämnena ur vattnet och levererar avkalkat vatten till diskningen. För att avhårdaren skall kunna fungera korrekt måste hartserna regelbundet regenereras. Hur ofta regenereringen måste ske beror på vattnets hårdhet och på hur många diskprogram som körs.

I motsats till traditionella avhårdare krävs inte att maskinen stoppas för att den kontinuerliga avhårdaren skall regenerera hartserna.

HUR SALTBEHÅLLARENS AUTONOMI VARIERAR MED DET INTAGNA VATTNETS HÅRDHET

Vattnets hårdhetsgrad			Saltbehållaren skall fyllas ungefär var (*):	Vid användning av program 2 cirka 30 gånger/dag, skall saltbehållaren fyllas ungefär var (*):
°f	°d	°e	Antal gånger	Dagar
15	8,4	10,5	1168	39
20	11,2	14	837	28
25	14	17,5	589	19
30	16,8	21,1	506	17
35	19,6	24,6	423	14
40	22,4	28,1	341	11

Fabriksinställning för frånvattnets maximala hårdhet: 10 °f/ 5,6 °d/ 7 °e.
(*) Detta förutsätter sköljning enligt fabriksinställning.

Saltbehållare

Vattnet kan endast avhårdas om det finns salt i saltbehållaren.

Saltbehållaren skall fyllas på innan första användning av diskmaskinen, och varje gång som visas ett meddelande på displayen, **SAL End**, och maskinen signalerar med en ljudsignal.

Salt saknas i saltbehållaren



OBSERVERA!

Använd endast grovt salt bestående av 99,8 % NaCl. Användning av salt med lägre renhetsgrad än avsett kan leda till att saltbehållarens filter täpps igen och till att det blir funktionsstörningar på avhårdaren.

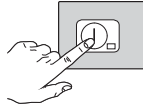
När visas ett meddelande på displayen **SAL End**, och maskinen avger en ljudsignal, betyder det att saltbehållaren är tom. Det går att starta ett diskprogram även om meddelandet på displayen visar att saltbehållaren är tom, men i detta fall avhårdas inte diskvattnet.

**OBSERVERA!**

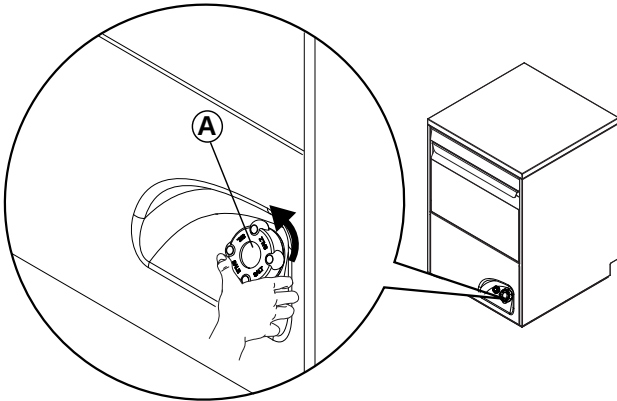
Öppna saltbehållaren endast när meddelandet **SAL End** visas på displayen. Om locket öppnas utan att meddelandet **SAL End** visas på displayen finns det risk att saltlösning rinner ut och att maskinfunktionen skadas.

Påfyllning av saltbehållaren

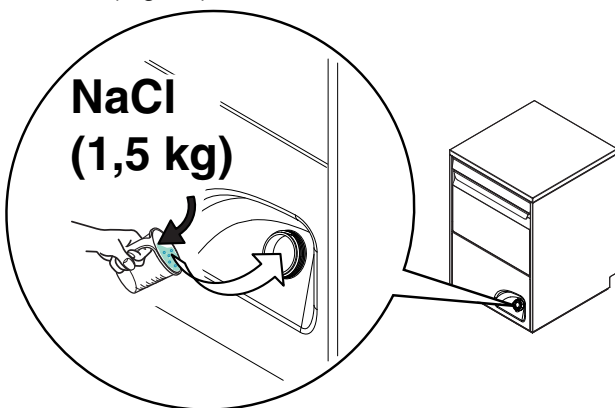
- Stäng av diskmaskinen med knappen "A" (Fig. 20).



- Skruva av locket på saltbehållaren "A" (Fig. 28). Skruva motsols.

**Fig. 28**

- Häll cirka 1,5 kg grovt salt [NaCl] i behållaren "A" (1,5 kg är den mängd som krävs för att fylla saltbehållaren upp till kanten). Använd den medföljande tratten (Fig. 29).

**Fig. 29****OBSERVERA!**

Fyll aldrig saltbehållaren med annat än salt. Fyll aldrig på andra kemiska ämnen, t.ex. diskmedel, sköljmedel eller avkalkningsmedel. Dessa medel förorsakar oundvikligen skador på maskinen. Skador av denna typ leder till att tillverkarens ansvar bortfaller.

- Torka bort saltresterna från påfyllningshålet, från behållarens gängor och från tätningen på locket.
- Skruva på locket på behållaren "A". Skruva medsols och kontrollera att locket är ordentligt stängt.

**OBSERVERA!**

I vissa diskprogram kan meddelandet **SAL End** visas även efter att salt har fyllts på. Detta beror på att det tar ett ögonblick innan saltet har cirkulerat genom hela systemet och givaren har uppdaterats. Diskmaskinens funktion påverkas dock inte.

Det finns alltid vatten inuti saltbehållaren och det är helt normalt att det rinner ut vatten när salt fylls på.

C6 LARMMEDELANDEN PÅ KONTROLLPANELEN**A1 VATTEN SAKNAS**

- Kontrollera att kranen är öppen.
- Kontrollera att filtret i vatteninloppet inte är igensatt.
- Kontrollera min. nättryck (ej lägre än 50 kPa).
- Kontrollera att bräddavloppsslangen är ansluten (endast för maskiner utan avloppspump).

B1 TÖMNING AV VATTEN FUNGERAR INTE KORREKT

- Kontrollera att bräddavloppsslangen har tagits bort.
- Kontrollera att avloppsslangen eller öppningen till bräddavloppsslangen inte är igensatta.

B2 VATTENNIVÅN I TANKEN ÄR FÖR HÖGT

- Kontrollera att avloppsslangen eller öppningen till bräddavloppsslangen inte är igensatta.

C1..C8 KONTAKTA KUNDSERVICE**E1..E8 KONTAKTA KUNDSERVICE**

- Maskinen fortsätter att fungera men det rekommenderas att en tekniker ingriper för att kontrollera orsaken till larmmeddelandet.

F21..F22 KONTAKTA KUNDSERVICE

C7 RESTERANDE RISKER

Maskinen informerar om vilka risker som inte har eliminerats fullständigt på projektstadiet eller genom installation av lämpliga skyddsanordningar

Operatören informeras även genom denna bruksanvisning om dessa risker och om vilka individuella skyddsanordningar som skall användas av personalen.

Under installationen av maskinen krävs det tillräckligt stora utrymmen för att begränsa dessa risker.

För att detta villkor skall uppfyllas måste korridorer och områden runt maskinen alltid:

- vara fria från hinder (som stegar, verktyg, behållare, lådor, osv.),
- vara rena och torra,
- vara väl upplysta.

Nedan följer fullständig information om resterande risker på maskinen: Följande beteenden är att betrakta som felaktiga och följaktligen strängt förbjudna.

RESTE- RANDE RISK	BESKRIVNING AV DEN FARLIGA SITUATIONEN
Risk att halka eller falla	Operatören kan halka på grund av att det finns vatten eller smuts på golvet.
Risk för brännskada	Operatören vidrör avsiktligt eller oavsiktligt komponenterna inuti maskinen eller diskgodset vid utgången utan skyddshandskar eller utan att låta komponenterna/diskgodset svalna. Det finns risk för kontakt med vatten med högre temperatur än 60 °C / 140°F.
Elchock	Kontakt med elektriska, spänningsförande delar i samband med underhåll som görs när spänningen i elskåpet är på.
Risk för fall från hög höjd	Operatören använder olämpliga system för att komma åt delar på ovansidan av maskinen (t.ex. stegar) eller operatören klättrar upp på maskinen.
Risk att laster välter	Under underhållet av maskinen eller emballaget innehållande maskinen används olämpliga tillbehör eller lyftsystem eller lasten är obalanserad.
Kemiska ämnen	Operatören kommer i kontakt med kemiska ämnen (t.ex. diskmedel, sköljmedel, inkrustborttagningsmedel, osv.) utan att säkerhetsåtgärder av lämplig typ har vidtagits. Studera alltid säkerhetsinformationsbladen och etiketterna på den använda produkten.

BRISTFÄLLIGT DISKRESULTAT	1. Kontrollera om insugningsfiltret är smutsigt och rengör det noggrant. 2. Kontrollera om spolarmarna är igensatta med fasta partiklar. 3. Kontrollera att mängden diskmedel i den inledande och/eller de efterföljande doseringarna är korrekta. 4. Det valda diskprogrammet är alltför kort. Upprepa programmet. 5. Kontrollera att temperaturen i tanken är mellan 55 °C och 65 °C. 6. Kontrollera att disken är korrekt placerad i korgarna.
DISKEN ÄR INTE ORDENTLIGT TORR	1. Kontrollera instruktionerna angående doseringen av sköljmedel. 2. Kontrollera att det finns sköljmedel i behållaren och fyll på om det är nödvändigt. 3. Kontrollera förbrukningen av sköljmedel (se avsnitt "inställning av dosering"). 4. Kontrollera att vattentemperaturen är mellan 80°C och 90°C (*).
KONDENS PÅ GLAS	1. Kontrollera att det finns sköljmedel i behållaren och fyll på om det är nödvändigt. 2. Kontrollera förbrukningen av sköljmedel (se avsnitt "inställning av dosering"). 3. Ta bort korgen med glasen direkt efter diskprogrammets slut.
FLÄCKAR PÅ GLAS	1. Använd endast icke lödande diskmedel för industriella diskmaskiner.
ÖVERDRIVEN MÄNGD LÖDDER I TANKEN	1. Kontrollera att vattentemperaturen inte är lägre än 50 °C. 2. Kontrollera om doseringsbehållaren för diskmedel doserar en överdriven mängd diskmedel (se avsnitt "inställning av dosering"). 3. Kontrollera att maskinen inte har rengjorts med olämpliga rengöringsmedel. Töm tanken och skölj den noga före ett nytt diskprogram. 4. Om ett lödande diskmedel har använts ska maskinen tömmas och fyll maskinen med vatten tills allt lödder har försvunnit.
STRIMMOR ELLER PRICKAR PÅ GLAS	1. Minska mängden sköljmedel (se avsnitt "inställning av dosering").
DISK- OCH/ELLER SPOLARMARNA Roterar LÅNGSAMT	1. Montera ned armarna och rengör dem noggrant. 2. Rengör diskpumpens insugningsfilter.

(*) För EUCAIWSGUK, kontrollera att vattentemperaturen är mellan 60°C och 65°C.

